# Johannes Brahms

## Ausgewählte Lieder

English version by Mrs. Macfarren and Mrs. Morgan.
Paroles françaises par Victor Wilder.

### Erster Band.

Ausgabe für **hohe** Stimme  Ausgabe für **tiefe** Stimme.

SAMPLE COPIES OF EVERY MUSIC BOOK OBTAINABLE
MUSIC BOOK DEPARTMENT
BALMER & WEBER MUSIC HOUSE CO.
ST. LOUIS, MO.
ESTABLISHED, 50 CONSECUTIVE YEARS.
MUSIC BOOK DEPARTMENT EXCEEDING 20000 VOLS.

# INHALT.

## ERSTER BAND.

Pag.

No. 1. Liebestreu. — *True love.* — Cœur fidèle. — . . . . . 6

„O versenk' dein Leid —"
*„Oh sink thy grief —"*
„Jette au loin ton chagrin —"

No. 2. An ein Veilchen. — *To a violet.* — A la violette. — . . . . . 12

„Birg, o Veilchen, in deinem blauen Kelche —"
*„Hide, oh flow'ret, within thy blue recesses —"*
„Cache-la, cette larme, ô violette —"

No. 3. „Meine Liebe ist grün —" *„Like a blossoming lilac —"* „Mon amour est pareil aux buissons —" . . . . . 18

No. 4. Alte Liebe. — *The old Love.* — Vieil Amour. — . . . . . 24

„Es kehrt die dunkle Schwalbe —"
*„The dusky swallow flyeth —"*
„L'aronde et la cigogne —"

No. 5. An die Nachtigall. — *To a nightingale.* — Au Rossignol. — . . . . . 31

„Geuss' nicht so laut der liebentflammten Lieder —"
*„I pray thee, cease, in leafy spray embower'd —"*
„Ne lance pas de trille si sonore —"

No. 6. Feldeinsamkeit. — *In summer fields.* — Solitude champêtre. — . . . . . 36

„Ich ruhe still im hohen grünen Gras —"
*„I lie among the tall and wavy grass —"*
„Couché tout seul, dans l'or vivant du blé —"

# Neue mehrstimmige Gesänge.

## A. Mit Begleitung des Pianoforte.

**Brahms, Johannes,** *Op. 20.* **Drei Duette** für Sopran und Alt. No. 1. Weg der Liebe I. — No. 2. Weg der Liebe II. — No. 3. Die Meere. — . . . . . — 3 —

—— —— *Op. 30.* **Geistliches Lied** (von Paul Flemming) *„Lass dich nur nichts dauern"* — für vierstimmigen gemischten Chor (mit Orgel oder Pianoforte) . . . . . Partitur . . . . 2,50 Singstimmen . . — 80

—— —— *Op. 61.* **Drei Quartette** für 4 Solostimmen. (Sopran, Alt, Tenor, Bass.)
No. 1. Wechsellied zum Tanze von Goethe . . . . . Klavierauszug . 3 — Singstimmen . 1 —
No. 2. Neckereien. (Mährisch) . . . . . Klavierauszug . 3 — Singstimmen . 1 —
No. 3. Der Gang zum Liebchen. (Böhmisch) . . . . . Klavierauszug . 2 — Singstimmen . — 80

—— —— *Op. 52.* **Liebeslieder.** Walzer mit Begleitung des Pianoforte zu vier Händen . . . . . Klavierauszug n. 5 — Singstimmen . 6 —

—— —— **idem,** mit Begleitung des Pianoforte Solo . . . . . n. 3,60

—— —— *Op. 61.* **Vier Duette** für Sopran und Alt.
No. 1. Die Schwestern. — No. 2. Klosterfräulein. — No. 3. Phänomen. — No. 4. Die Boten der Liebe. — . . . . . 4 —

—— —— *Op. 65.* **Neue Liebeslieder.** Walzer mit Begleitung des Pianoforte zu vier Händen . . . . . Klavierauszug n. 4,50 Singstimmen . . 4 —

—— —— *Op. 66.* **Fünf Duette** für Sopran und Alt.
No. 1. Klänge I. — No. 2. Klänge II. — No. 3. Am Strande. — No. 4. Jägerlied. — No. 5. *„Hör' du dich!"* — . . . . . 4 —

—— —— *Op. 75.* **Balladen und Romanzen** für zwei Singstimmen. No. 1. Edward. — No. 2. Guter Rath. — No. 3. *„So lass' uns wandern"* — No. 4. Walpurgisnacht. — . . . . . 6 —

—— —— *Op. 92.* **Quartette** für Sopran, Alt, Tenor und Bass mit Pianoforte. No. 1. O schöne Nacht! — No. 2. Spätherbst. — No. 3. Abendlied. — No. 4. Warum? — . . . . Partitur . . . . 5 — Singstimmen . . 4 —

—— —— *Op. 93b.* **Tafellied** für 6stimm. gemischten Chor . Klavierauszug . 3 — Singstimmen . . 3 —

—— —— *Op. 103.* **Zigeunerlieder** für 4 Singstimmen. (Sopran, Alt, Tenor, Bass.) . . . . . Klavierauszug n. 4,50 Singstimmen . . 6 —

**Henschel, Georg,** *Op. 32.* **Serbisches Liederspiel.** Eine Reihe altserbischer Volksdichtungen (nach der Talvj'schen Uebersetzung), für eine und mehrere Singstimmen (Sopran, Alt, Tenor und Bass) mit Begleitung des Pianoforte . . . . . n. 3 —

**Holländer, Alexis,** *Op. 11.* **Jungfrau Sieglinde.** Ballade von Uhland, für gemischten Chor mit Begleitung des Pianoforte . . . . . Klavierauszug . 3 — Singstimmen . 1,20

**Radecke, Robert,** *Op. 36.* **Der 13. Psalm** *„Herr, wie lange willst du meiner so gar vergessen"*, für Frauenchor (6stimmig) mit Begleitung von Orgel (oder Pianoforte) Klavierauszug . 2,30 Singstimmen . 1,80

**Reissmann, August,** *Op. 29.* **Drei Gesänge** für 8stimmigen Chor (Sopran, Alt und Tenor) mit Pianoforte . . Klavierauszug . 3 — Singstimmen . 1,50

**Rheinberger, Joseph,** *Op. 17. Heft I.* **Das Schloss am Meer.** Ballade (von Uhland) für vierstimmigen gemischten Chor mit Begleitung des Pianoforte . . . . . Klavierauszug . 2,50 Singstimmen . 1,20

—— —— *Heft II.* **Die Schäferin vom Lande.** Romanze im Volkston. Gedicht (von G. Ch. Pape), für vierstimmigen gemischten Chor mit Begleitung des Pianoforte . . . . Klavierauszug . 2,50 Singstimmen . 1,20

—— —— *Op. 71.* **König Erich.** Ballade (von R. Reinick), für gemischten Chor mit Pianofortebegleitung . . . . Klavierauszug . 4 — Singstimmen . 1,20

—— —— *Op. 75.* **Zwei Gesänge** für vier Singstimmen mit Klavierbegleitung. (1. Jung Niklas. — 2. Diebstahl. —) Partitur . . . . 3 — Singstimmen . 2 —

**Schumacher, Paul,** *Op. 4.* **Musikanten-Lieder,** für vierstimmigen Männerchor mit Solo-Geige und Klavierbegleitung. Ein Cyclus von 9 Gesängen . . . . . Partitur . . . . 8 — Singstimmen . 4 — Violinstimme. 1 —

## B. A capella

**Brahms, Johannes,** *Op. 29.* **Zwei Motetten** für 5stimmigen gemischten Chor: No. 1. *„Es ist das Heil uns kommen her"* — No. 2. *„Schaff' in mir, Gott, ein rein' Herz"* — Partitur . . . à 3 — je 5 Singstimmen . à 1,50

—— —— **Wiegenlied** (aus Op. 49 No. 4) für Männerchor . Partitur . . . . 1 — Singstimmen . — 80

—— —— **Vergebliches Ständchen** (aus Op. 84 No. 4) für Männerchor . . . . . Partitur . . . . 2 — Singstimmen . 1,20

—— —— **Niederrheinisches Volkslied** (aus Op. 97 No. 4) für Männerchor . . . . . Partitur . . . . 2 — Singstimmen . 1,20

—— —— **Trennung** (aus Op. 97 No. 6) für Männerchor . . . Partitur . . . . 2 — Singstimmen . 1,20

—— —— *Op. 62.* **7 Lieder** für gemischten Chor. (1. Rosmarin. — 2. Von alten Liebesliedern. — 3. Waldesnacht. — 4. *„Dein Herzlein mild"* — 5. *„All' meine Herzgedanken"* — 6. *„Es geht ein Weh'n"* — 7. *„Vergangen ist mir Glück u. Heil"* —) Partitur . . . . n. 4 — Singstimmen . n. 4,80

—— —— *Op. 74.* **Zwei Motetten** für gemischten Chor: No. 1. *„Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen?"* — Partitur . . . . 3 — Singstimmen . 4 —
No. 2. *„O Heiland, reiss' die Himmel auf"* — . . . . Partitur . . . . 2 — Singstimmen . 2 —

—— —— *Op. 93a.* **Lieder und Romanzen** für gemischten Chor: (1. Der buckl. Fiedler. — 2. Das Mädchen. — 3. O süsser Mai! — 4. Fahr' wohl! — 5. Der Falke. — 6. Beherzigung. —) . . . . . Partitur . . . . 4 — Singstimmen . 4 —

—— —— *Op. 104.* **Fünf Lieder** für gemischten Chor: (1. Nachtwache I. — 2. Nachtwache II. — 3. Letztes Glück. — 4. Verlorene Jugend. — 5. Im Herbst. —) . . . . . Partitur . . . . 4 — Singstimmen . 4 —

**Bruch, Max,** *Op. 38.* **Fünf Lieder** für gemischten Chor: (1. Waldpsalm. — 2. Der Wald von Traquair. — 3. Tannhäuser. — 4. Rheinsage. — 5. Peterliches Tafellied. —) . . . . . Partitur . . . . 4 — Singstimmen . 4,80

—— —— *Op. 48.* **Vier Männerchöre.** (1. Morgenständchen. — 2. Trinklied. — 3. Friede den Schlummernden. — 4. Media vita. —) . . . . . Partitur . . . . 4 — zu No. 1, 2: Singstimmen . 2 — zu No. 3, 4: Singstimmen . 2 —

—— **Denkmale des Volksgesanges.** Volkslieder aller Nationen für gemischten Chor. Erstes Heft: Schottische Volkslieder. (1. Marion. — 2. Johnie und Jemy. — 3. *„O seh'st du den Vater"* — 4. Lord Gregory. — 5. Der Hochzeittag. — 6. Bei den rothen Rosen. — 7. *„Ruhelos, rastlos"* —) Partitur . . . n. 3 — Singstimmen . . 3,20

**Deppe, Ludwig,** *Op. 3.* **Sechs Chorlieder** für Sopran, Alt, Tenor und Bass. *Heft I* . . . . . Partitur . . . . 2,50 Singstimmen . . 2 —
*Heft II* . . . . . Partitur . . . . 2 — Singstimmen . . 1,60

**Hartkaes, Wilhelm,** **Der Schmied von Sedan,** für Männerchor . . . . . Partitur . . . . — 50 Chorstimmen . . 1,20

**Henschel, Georg,** *Op. 26.* **Fünf Chorlieder** für Sopran, Alt, Tenor und Bass. (1. Der verschwundene Stern. — 2. Regenlied. — 3. Widerhall. — 4. *„Kein Graben so breit"* — 5. *„Dornen in den Weg geschleudert"* —) . . . . . Partitur . . . . 3 — Chorstimmen . 2 —

—— —— *Op. 42.* **Drei Männerchöre.** (Treu. — Gute Nacht. — Natur, die Trösterin.) . . . . . Partitur . . . . Singstimmen . . .

**Holländer, Alexis,** *Op. 25.* **Sechs Quartette** für gemischten Chor. . . . . Partitur . . . . 2 — Singstimmen . 2 —

**Reinthaler, Carl,** **Volkslied** nach der *Bismarck-Hymne* für gemischten Chor . . . . . Partitur . . . . — 50 Singstimmen . n. — 60

**Rheinberger, Joseph,** *Op. 69.* **Drei geistliche Gesänge** für gemischten Chor . . . . . Partitur . . . . 2 — (Sopr. 80 Pf., Alt, Ten., Bass à 50 Pf.) Singstimmen . 2,30

**Rudorff, Ernst,** *Op. 9.* **Sechs Lieder** für drei- und vierstimmigen Frauenchor. Heft I (3stimmig) . . . . . Partitur . . . . 1 — Singstimmen . 1,50

—— —— **idem,** Heft II (4stimmig) . . . . . Partitur . . . . 1,50 Singstimmen . 2 —

**Rüfer, Ph.,** *Op. 15.* **Drei Lieder** für gemischten Chor . Partitur . . . . 2 — Singstimmen . 2 —

**Schäffer, August,** *Op. 108a.* **Die Sternschnuppen.** Komisches Männerquartett. . . . . Partitur . . . . 1 — Singstimmen . 1,20

**Schubert, Franz,** *„Nur wer die Sehnsucht kennt"* — Quintett für Männerstimmen (2 Tenöre, 3 Bässe). Nachgelassenes Werk. Nach dem Original-Manuscript herausgegeben von Max Friedländer. . . . . Partitur . . . . 2 — Singstimmen . 1,50

**Stern, Julius,** **Volkslied** *„Tra, la, la, la, komm du liebes Mädchen"* — (nach einem Tanz aus Dalekarlien), für gemischten Chor . . . . . Partitur . . . . — 80 Singstimmen . — 60

Verlag von **N. Simrock** in Berlin.

# LIEDER und GESÄNGE

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte

von

# Johannes Brahms.

*Op. 3.* No. 1. **Liebestreu,** von Rob. Reinick:
*O, versenk' dein Leid* —
No. 2. **Liebe und Frühling** (No. 1), von Hoffmann v. Fallersleben:
*Wie sich Rebenranken schwingen* —
No. 3. **Liebe und Frühling** (No. 2), von Hoffmann v. Fallersleben: *Ich muss hinaus* —
No. 4. **Lied,** von Bodenstedt: *Weit über das Feld* —
No. 5. **In der Fremde,** von Max v. Eichendorff:
*Aus der Heimath hinter den Blitzen roth* —
No. 6. **Lied,** von Max v. Eichendorff:
*Lindes Rauschen in den Wipfeln* —

*Op. 7.* No. 1. **Treue Liebe,** von Ferrand:
*Ein Mägdlein sass am Meeresstrand* —
No. 2. **Parole,** von Max v. Eichendorff:
*Sie stand wohl am Fensterbogen* —
No. 3. **Anklänge,** von Max v. Eichendorff:
*Hoch über stillen Höhen* —
No. 4. **Volkslied:** *Die Schwälbe zieht fort* —
No. 5. **Die Trauernde,** Volkslied:
*Mei Mueter mag mi net* —
No. 6. **Heimkehr,** von Uhland:
*O brich nicht, Steg* —

*Op. 19.* No. 1. **Der Kuss,** von Hölty:
*Unter Blüthen des Mai's* —
No. 2. **Scheiden und Meiden,** von Uhland:
*So soll ich dich nun meiden* —
No. 3. **In der Ferne,** von Uhland:
*Will ruhen unter den Bäumen hier* —
No. 4. **Der Schmied,** von Uhland:
*Ich hör' meinen Schatz* —
No. 5. **An eine Aeolsharfe:** *Angelehnt an die Epheuwand dieser alten Terrasse* —

*Op. 46.* No. 1. **Die Kränze,** von Fr. Daumer:
*Hier ob dem Eingang seid befestiget* —
No. 2. **Magyarisch,** von Fr. Daumer:
*Sah' dem edlen Bildniss* —
No. 3. **Die Schale der Vergessenheit,** von Hölty:
*Eine Schale des Stroms* —
No. 4. **An die Nachtigall,** von Hölty:
*Geuss' nicht so laut* —

*Op. 47.* No. 1. **Die Botschaft,** v. Fr. Daumer nach Hafis:
*Wehe, Lüftchen, lind und lieblich* —
No. 2. **Liebesgluth,** von Fr. Daumer nach Hafis:
*Die Flamme hier, die wilde, zu verhehlen* —
No. 3. **Sonntag,** aus Uhland's Volksliedern:
*So hab' ich doch die ganze Woche* —
No. 4. **O liebliche Wangen,** v. Paul Flemming.
No. 5. **Die Liebende schreibt,** von Goethe:
*Ein Blick von deinen Augen in die meinen* —

*Op. 48.* No. 1. **Der Gang zum Liebchen,** Böhmisch:
*Es glänzt der Mond nieder* —
No. 2. **Der Ueberläufer,** aus des Knaben Wunderhorn:
*In den Garten wollen wir gehen* —
No. 3. **Liebesklage des Mädchens,** aus des Knaben Wunderhorn:
*Wer sehen will zween lebendige Brunnen* —
No. 4. **Gold überwiegt die Liebe,** Böhmisch:
*Sternchen mit dem trüben Schein* —
No. 5. **Trost in Thränen,** von Goethe:
*Wie kommt's, dass du so traurig bist* —
No. 6. **Vergangen ist mir Glück und Heil,** Altdeutsch.
No. 7. **Herbstgefühl,** von A. Fr. v. Schack:
*Wie wenn ein frischer Windhauch wüthlich* —

*Op. 49.* No. 1. **Am Sonntag Morgen,** aus dem italienischen Liederbuche von Paul Heyse.
No. 2. **An ein Veilchen,** von Hölty:
*Birg, o Veilchen, in deinem blauen Kelche* —
No. 3. **Sehnsucht,** aus dem Böhmischen:
*Hinter jenen dichten Waldern* —
No. 4. **Wiegenlied,** aus Simrock's Kinderbuch:
*Guten Abend, gut' Nacht* —
No. 5. **Abenddämmerung,** von A. Fr. v. Schack:
*Sei willkommen, Zwielichtsstunde* —

*Op. 69.* No. 1. **Klage** (No. 1), aus dem Böhmischen von Jos. Wenzig: *Ach mir fehlt* —
No. 2. **Klage** (No. 2), Slowakisch von Jos. Wenzig:
*O Felsen, lieber Felsen* —
No. 3. **Abschied,** Böhmisch von Jos. Wenzig:
*Ach, mich hält der Gram* —
No. 4. **Des Liebsten Schwur,** aus dem Böhmischen von Jos. Wenzig: *Ei, schmollte mein Vater* —
No. 5. **Tambourliedchen,** von Karl Candidus:
*Den Wirbel schlag' ich gar so stark* —
No. 6. **Vom Strande,** nach dem Spanischen von J. von Eichendorff: *Ich rufe vom Ufer* —
No. 7. **Ueber die See,** von Carl Lemcke
No. 8 **Salome,** von Gottfr. Keller:
*Singt mein Schatz wie ein Fink* —
No. 9. **Mädchenfluch,** nach dem Serbischen von Siegfr. Kapper: *Rief die Mutter* —

*Op. 70.* No. 1. **„Im Garten am Seegestade",** v. C. Lemcke.
No. 2. **Lerchengesang,** von Karl Candidus:
*Aetherische ferne Stimmen* —
No. 3. **Serenade,** von Goethe: *Liebliches Kind* —
No. 4. **Abendregen,** von Gottfried Keller:
*Langsam und schimmernd* —

*Op. 71.* No. 1. **„Es liebt sich so lieblich",** von H. Heine:
*Die Wellen blinken* —
No. 2. **An den Mond,** von Karl Simrock:
*Silbermond mit bleichen Strahlen* –
No. 3. **Geheimniss,** von Karl Candidus:
*O Frühlingsabenddämmerung* —
No. 4. **„Willst du, dass ich geh'?"** von Carl Lemcke:
*Auf der Haide weht der Wind* —
No. 5. **Minnelied,** von Hölty:
*Leiser klingt der Vogelsang* —

*Op. 72.* No. 1. **Alte Liebe,** von Karl Candidus:
*Es kehrt die dunkle Schwalbe* —
No. 2. **Sommerfäden,** von Karl Candidus:
*Sommerfäden hin und wieder* —
No. 3. **O kühler Wald,** von Cl. Brentano:
*O kühler Wald, wo rauschest du* —
No. 4. **Verzagen,** von Carl Lemcke:
*Ich sitz' am Strande* —
No. 5. **Unüberwindlich,** von Goethe:
*Hab' ich tausendmal geschworen* —

*Op. 84.* No. 1. **Sommerabend,** von Hans Schmidt:
*Geh' schlafen, Tochter, schlafen* —
No. 2. **Der Kranz,** von Hans Schmidt:
*Mutter, hilf mir armen Tochter* —
No. 3. **In den Beeren,** von Hans Schmidt:
*Singe, Mädchen, hell und klar* —
No. 4. **Vergebliches Ständchen,** Niederrheinisches Volkslied: *Guten Abend, mein Schatz* —
No. 5. **Spannung,** Niederrheinisches Volkslied:
*Guten Abend, mein feuriger Schatz* —

*Op. 85.* No. 1. **Sommerabend,** von H. Heine:
*Dämmerud liegt der Sommerabend* —
No. 2. **Mondenschein,** von H. Heine:
*Nacht liegt auf den fremden Wegen* —
No. 3. **Mädchenlied,** von S. Kapper:
*Ach; und die mein kühles Wasser* —
No. 4. **Ade!** von S. Kapper:
*Wie schienen die Sternlein* —
No. 5. **Frühlingslied,** von Em. Geibel:
*Mit geheimnissvollen Düften* —
No. 6. **In Waldeseinsamkeit,** von Lemcke:
*Ich sass zu deinen Füssen* —

*Op. 86.* No. 1. **Therese,** von Gottfr. Keller:
*Du milchjunger Knabe* —
No. 2. **Feldeinsamkeit,** von H. Aimers:
*Ich ruhe still im hohen grünen Gras* —
No. 3. **Nachtwandler,** von M. Kalbeck:
*Störe nicht den leisen Schlummer* —
No. 4. **Ueber die Haide,** von Th. Storm.

*Op. 86.* No. 5. **Versunken,** von F. Schumann:
*Es brausen der Liebe Wogen* —
No. 6. **Todesahnen,** von M. v. Schenkendorf:
*Ach, wer nimmt von meiner Seele* —

*Op. 94.* No. 1. **„Mit vierzig Jahren",** von Fr. Rückert
No. 2. **„Steig' auf, geliebter Schatten",** v. Fr. Halm
No. 3. **„Mein Herz ist schwer",** von Em. Geibel.
No. 4. **Sapphische Ode,** von Hans Schmidt:
*Rosen brach ich Nachts mir* —
No. 5. **„Kein Haus, keine Heimath",** von Fr. Halm.

*Op. 95.* No. 1. **Das Mädchen,** von S. Kapper:
*Stand das Mädchen, stand am Bergesabhang* –
No. 2. **„Bei dir sind meine Gedanken",** von Fr. Halm
No. 3. **Beim Abschied,** von Fr. Halm: *Ich müh' mich ab und kann's nicht verschmerzen* —
No. 4. **Der Jäger,** von Fr. Halm:
*Mein Lieb ist ein Jäger* —
No. 5. **Vorschneller Schwur,** von S. Kapper:
*Schwor ein junges Mädchen* —
No. 6. **Mädchenlied,** von P. Heyse:
*Am jüngsten Tag ich aufersteh'* —
No. 7. **„Schön war, das ich dir weihte",** von Fr Daumer.

*Op. 96.* No. 1. **„Der Tod, das ist die kühle Nacht",** von H. Heine.
No. 2. **„Wir wandelten, wir zwei zusammen",** von Fr. Daumer.
No. 3. **„Es schauen die Blumen",** von H. Heine.
No. 4. **Meerfahrt,** von H. Heine:
*Mein Liebchen, wir sassen beisammen* —

*Op. 97.* No. 1. **Nachtigall,** von C. Reinhold:
*O Nachtigall, dein süsser Schall* —
No. 2. **Auf dem Schiffe,** von C. Reinhold:
*Ein Vöglein flieget über den Rhein* —
No. 3. **Entführung,** von W. Alexis: *O lady Judith* —
No. 4. **„Dort in den Weiden",** Niederrheinisches Volkslied.
No. 5. **Komm' bald,** von Klaus Groth:
*Warum denn warten* —
No. 6. **Trennung,** Schwäbisch: *Da unten im Thale* —

*Op. 103.* **Acht Zigeunerlieder.**

*Op. 105.* No. 1. **„Wie Melodien zieht es mir leise durch den Sinn",** von Klaus Groth.
No. 2. **„Immer leiser wird mein Schlummer",** von Hermann Lingg.
No. 3. **Klage** (vom Niederrhein):
*Fein's Liebchen, traut du nicht* —
No. 4. **Auf dem Kirchhofe,** v. Detlev v. Liliencron:
*Der Tag ging regenschwer und sturmbewegt* —
No. 5. **Verrath,** von Carl Lemcke:
*Ich stand in einer lauen Nacht* —

*Op. 106.* No. 1. **Ständchen,** von Franz Kugler:
*Der Mond steht über dem Berge* —
No. 2. **Auf dem See,** von Carl Reinhold:
*Ueber dies Schiffers schlanke* —
No. 3. **„Es hing der Reiff",** von Klaus Groth.
No. 4. **Meine Lieder,** von Adolph Frey:
*Wenn mein Herz beginnt zu klingen* —
No. 5. **Ein Wanderer,** von Carl Reinhold:
*Hier wo sich die Strassen scheiden* —

*Op. 107.* No. 1. **An die Stolze,** von Paul Flemming:
*Und gleichwohl kann ich anders nicht* —
No. 2. **Salamander,** von Carl Lemcke:
*Es sass ein Salamander* —
No. 3. **Das Mädchen spricht,** von O. Fr. Gruppe:
*Schwalbe sag' mir an* —
No. 4. **Maienkätzchen,** von Detlev v. Liliencron:
*Maienkätzchen, erster Gruss* —
No. 5. **Mädchenlied,** von Paul Heyse:
*Auf die Nacht in den Spinnstub'n* —

123 Songs.

1.

# Liebestreu.

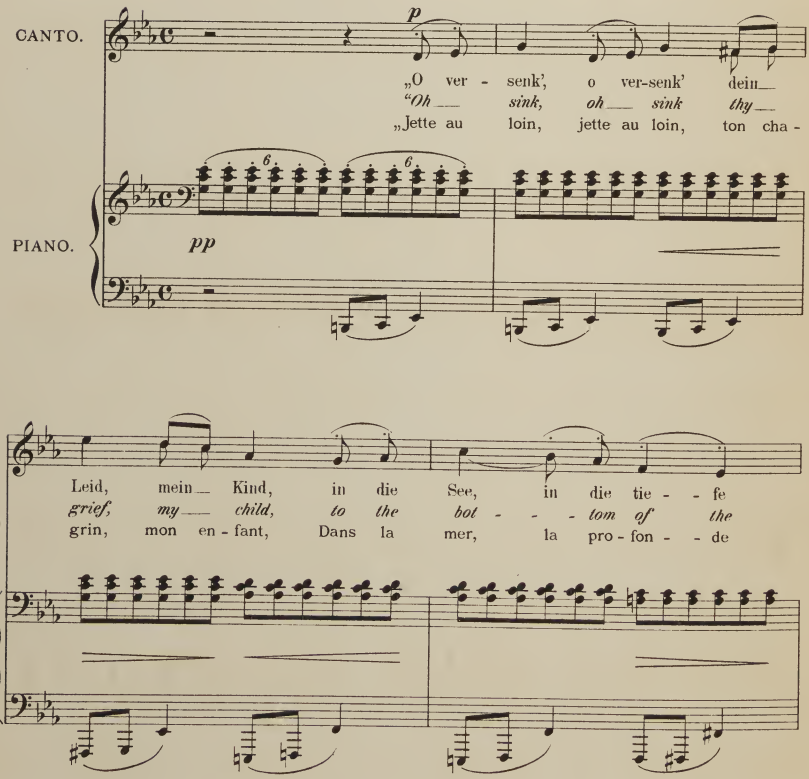
## True love. Cœur fidèle.

(Robert Reinick.)

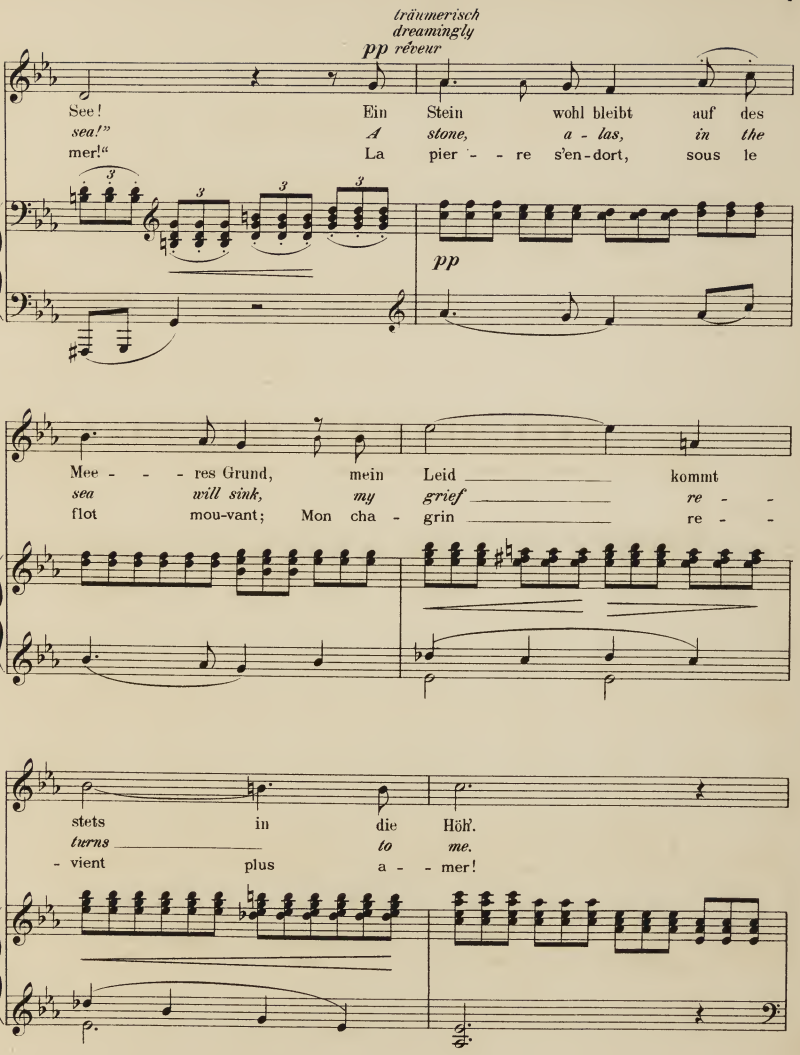
Sehr langsam.

Very slowly. — Molto lento.

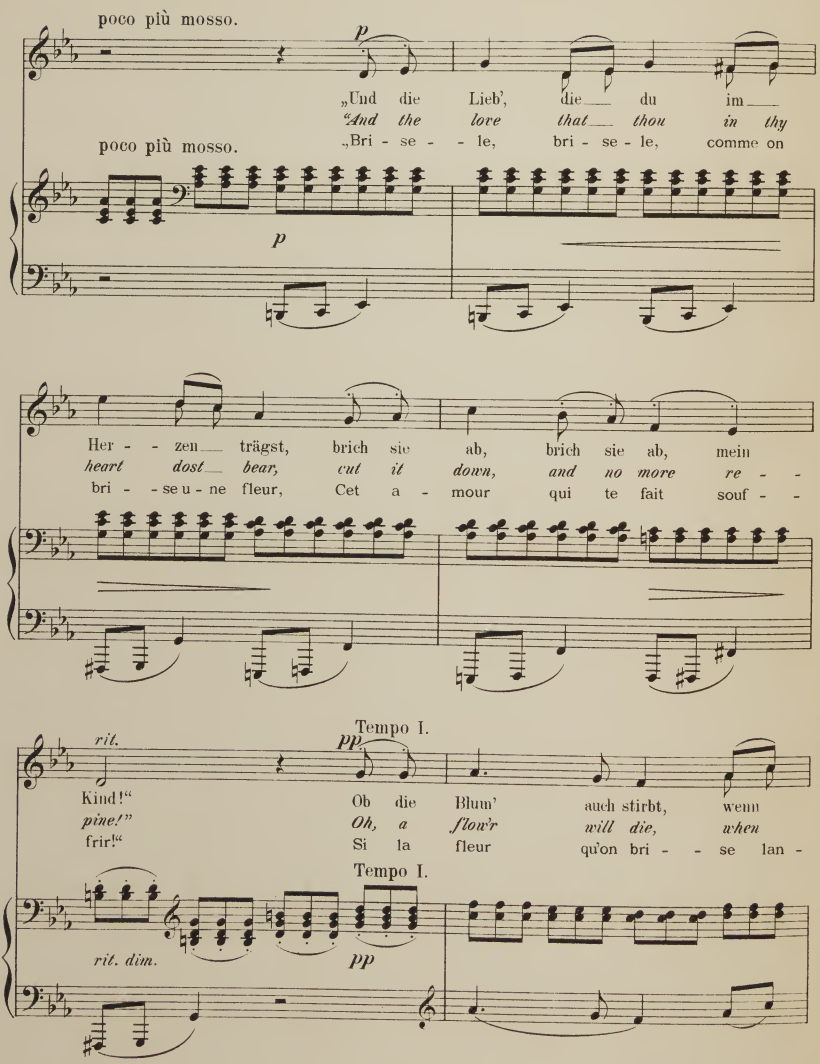
*Version française de Victor Wilder.*

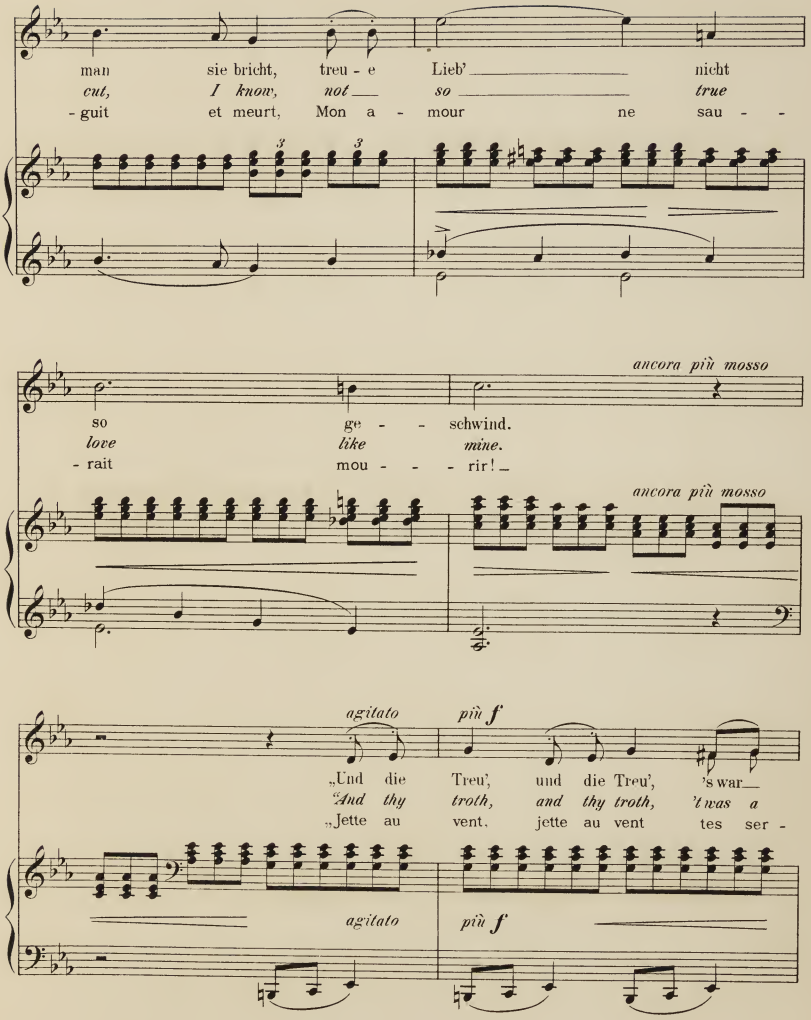



Stich und Druck der Roder'schen Officin in Leipzig

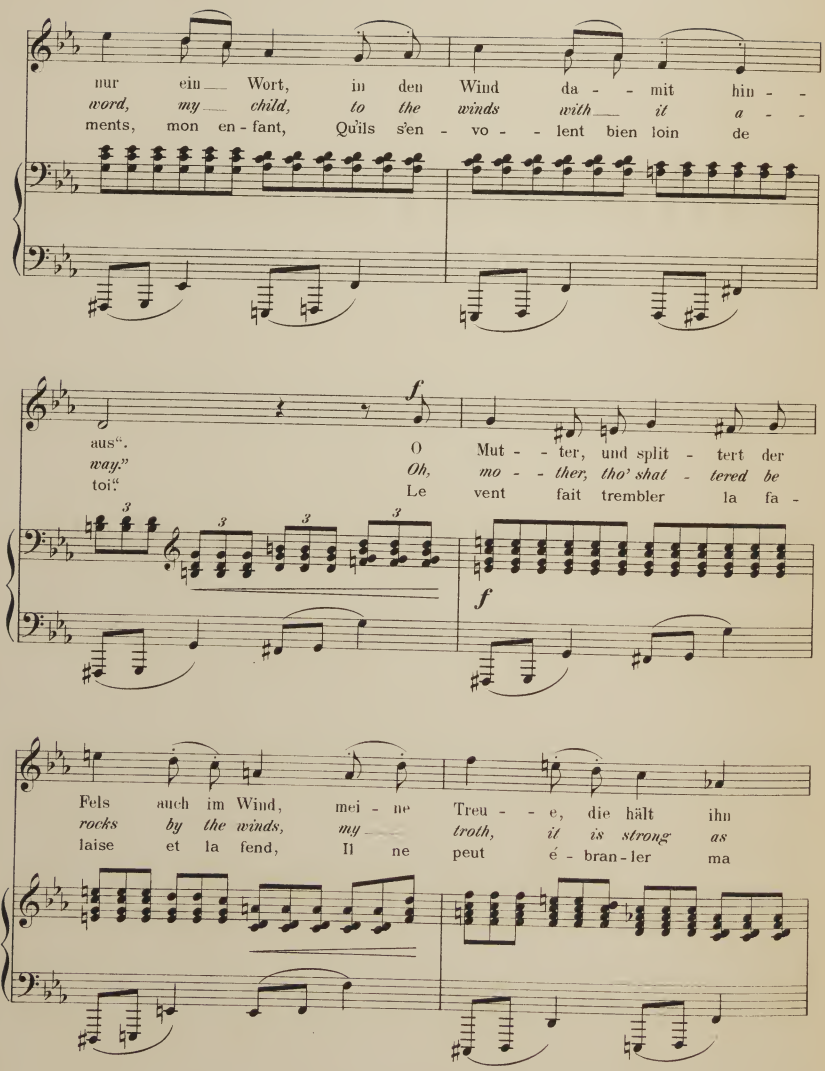



Transponirte = 9195 = Ausgabe.

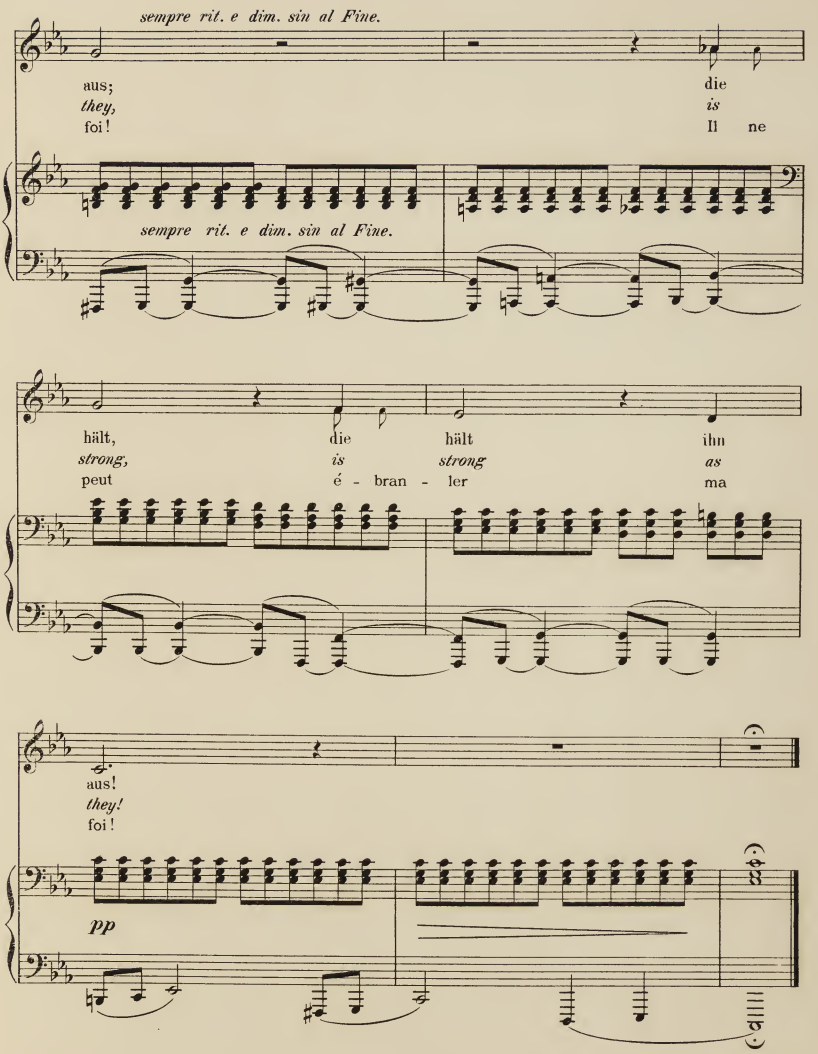

poco più mosso.
p
„Und die Lieb', die du im
"And the love that thou in thy
poco più mosso.
„Bri - se - le, bri - se - le, comme on
p
Her - zen trägst, brich sie ab, brich sie ab, mein
heart dost bear, cut it down, and no more re -
bri - se u - ne fleur, Cet a - mour qui te fait souf -
rit.
pp
Kind!"
pine!"
frir!"
Ob die Blum' auch stirbt, wenn
Oh, a flow'r will die, when
Si la fleur qu'on bri - se lan -
Tempo I.
Tempo I.
rit. dim.
pp




Transponirte = 9195 = Ausgabe.




Transponirte = 9195 = Ausgabe.




Transponirte = 9195 = Ausgabe.

## 2.

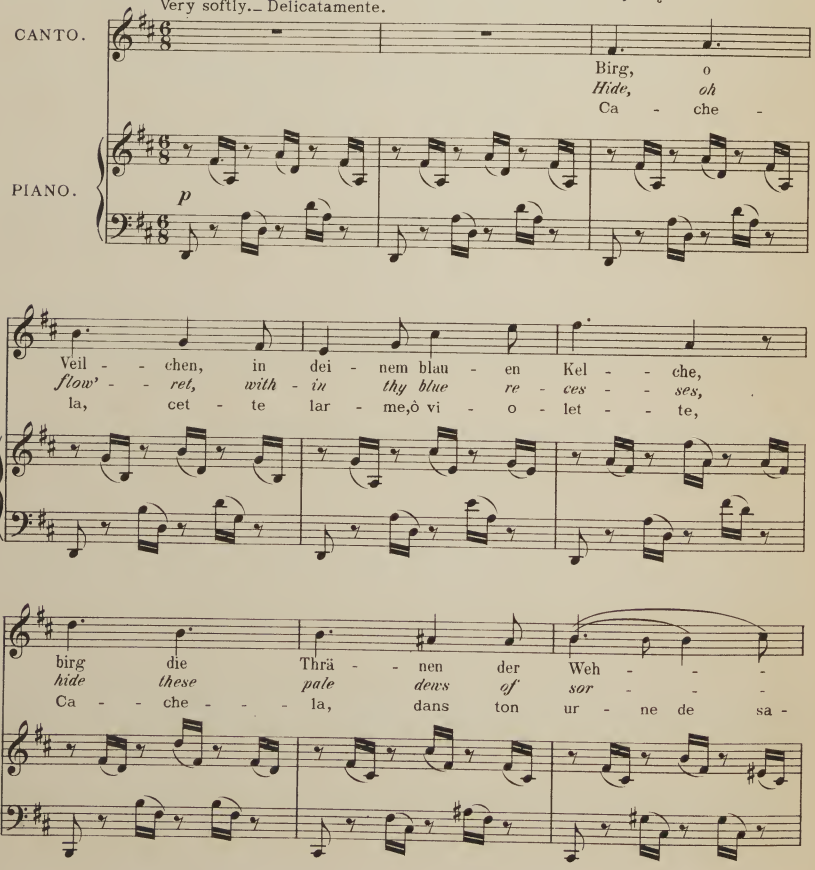
# An ein Veilchen.

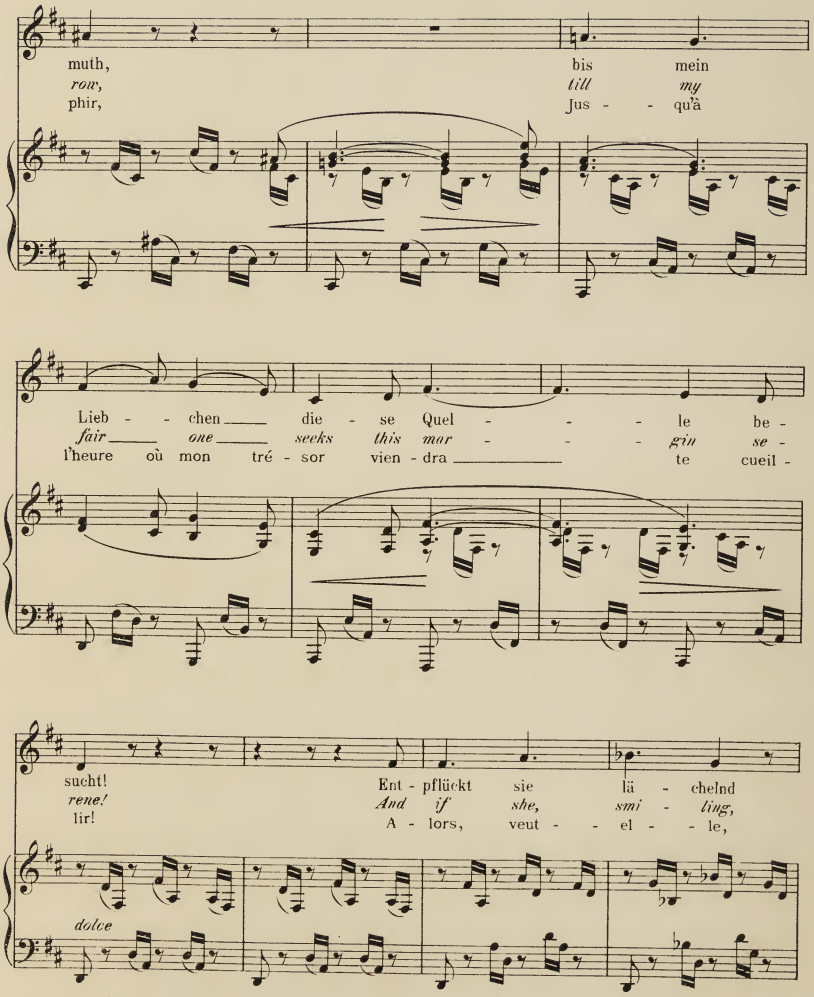
## To a Violet. A la Violette.

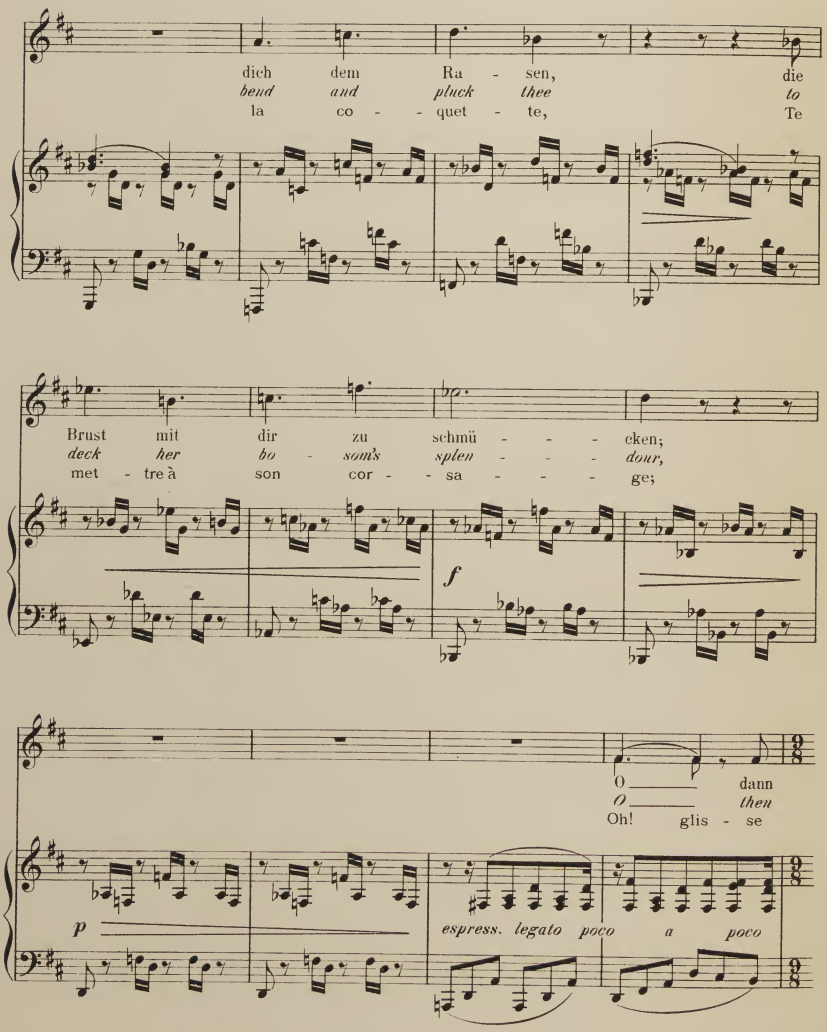
(Hölty.)

**Andante.**
Sehr zart.
Very softly. Delicatamente.

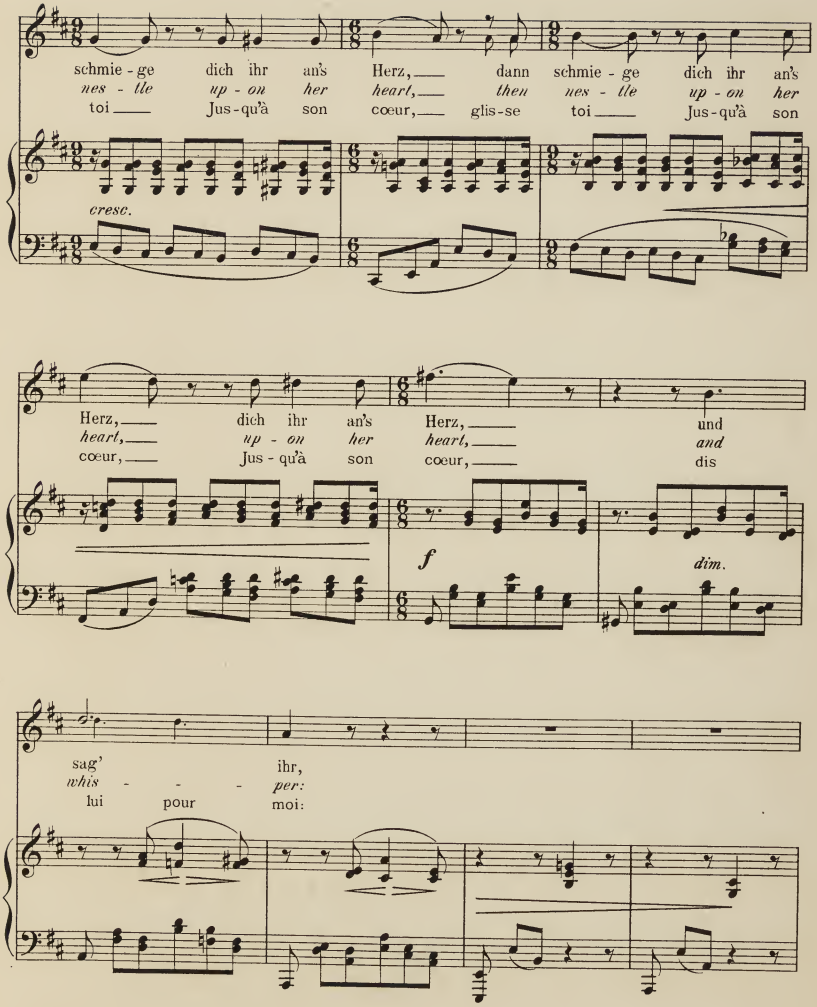
*Version française de Victor Wilder.*

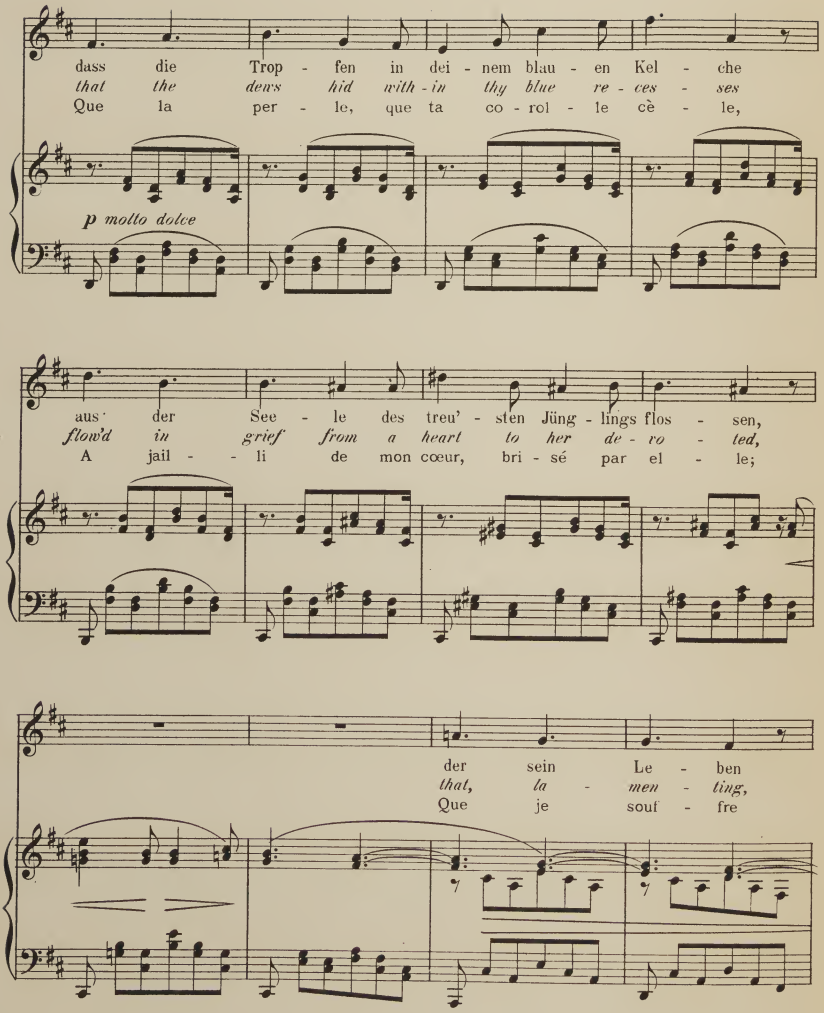



muth, bis mein
row, till my
phir, Jus - qu'à
Lieb - chen die - se Quel - le be -
fair one seeks this mar - gin se -
l'heure où mon tré - sor vien - dra te cueil -
sucht! Ent - pflückt sie lä - chelnd
rene! And if she, smi - ling,
lir! A - lors, veut - el - le,
dolce

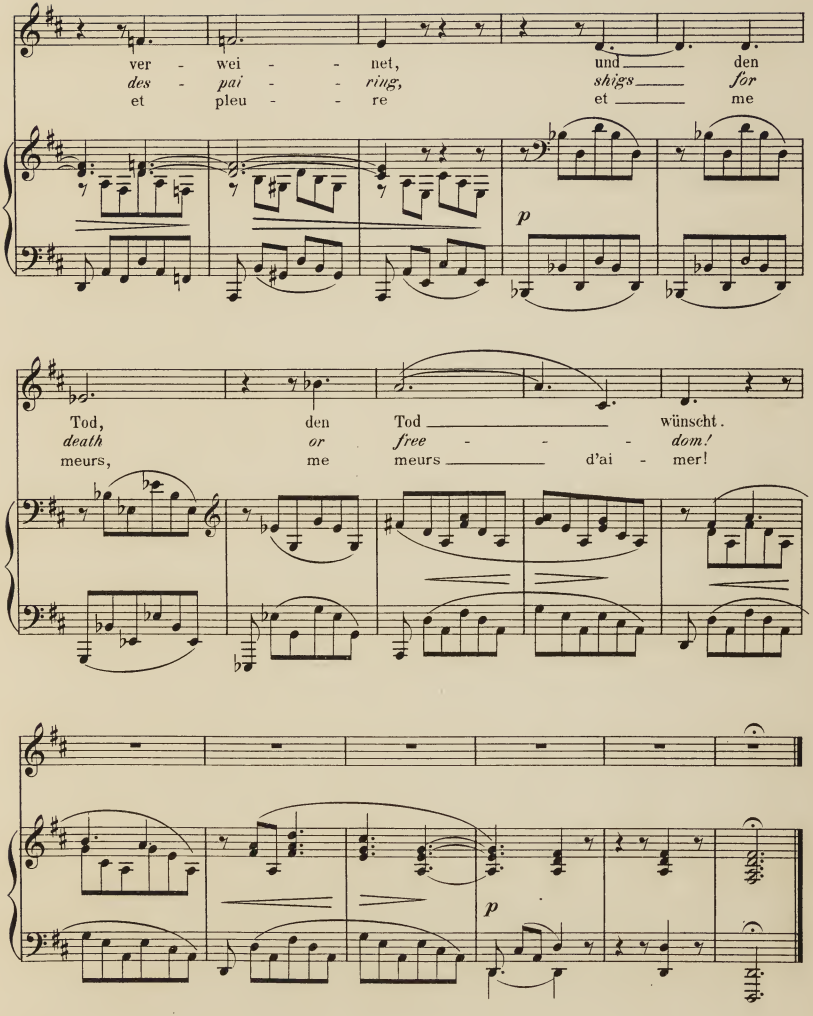



Transponirte = 9195 = Ausgabe.


schmie - ge dich ihr an's Herz, dann schmie - ge dich ihr an's
nes - tle up - on her heart, then nes - tle up - on her
toi Jus-qu'à son cœur, glis-se toi Jus-qu'à son
cresc.
Herz, dich ihr an's Herz, und
heart, up - on her heart, and
cœur, Jus - qu'à son cœur, dis
f
dim.
sag' ihr,
whis - - - per:
lui pour moi:




Transponirte = 9195 = Ausgabe.




Transponirte 9195 Ausgabe.

3.

# „Meine Liebe ist grün"

## "Like a blossoming lilac" „Mon amour est pareil aux buissons"

(Ferd. Schumann.)

Lebhaft.
With animation. — Vivace.

*Version française de Victor Wilder.*

CANTO.

Mei - ne Lie - - - - - - be ist grün
*Like a blos - - - - - - soming li - - - -*
Mon a - mour est pa - reil

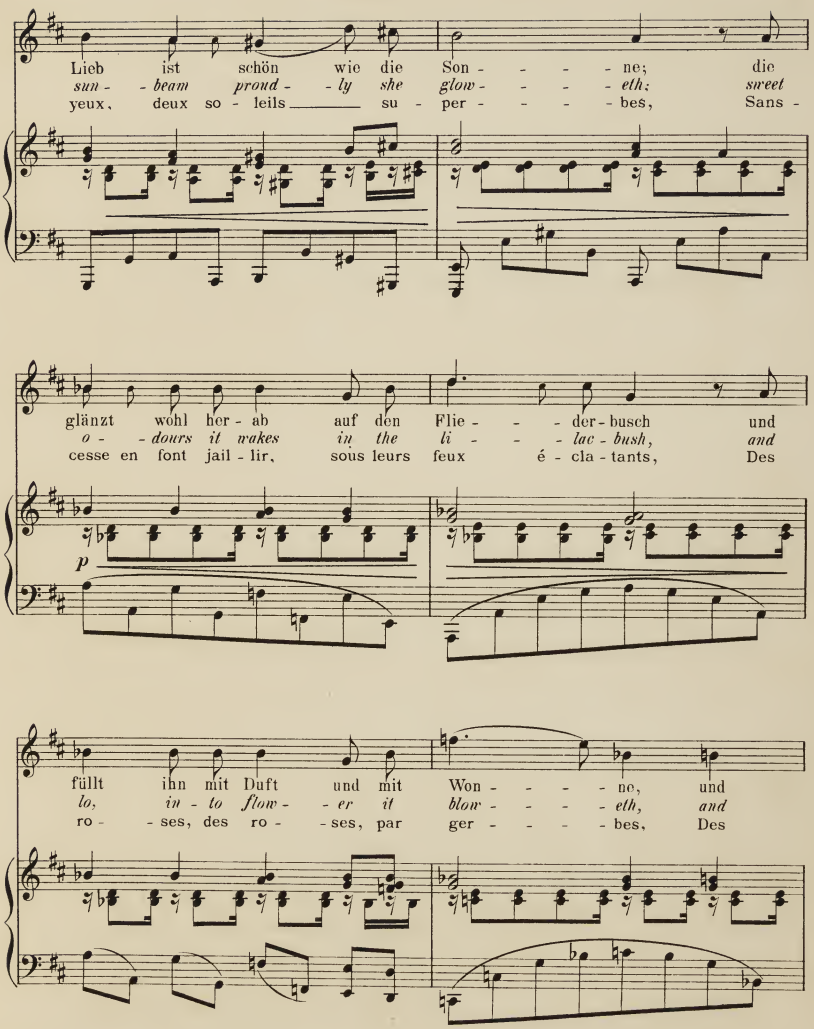
PIANO.

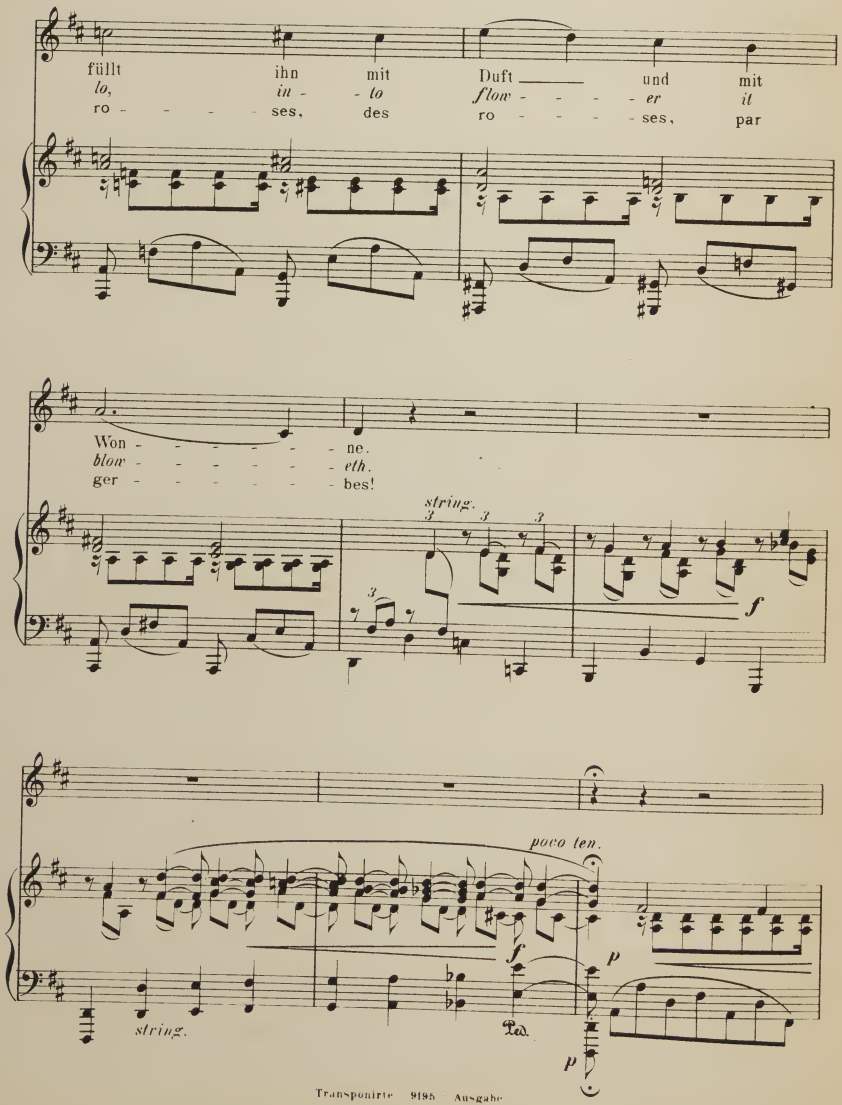
*f*

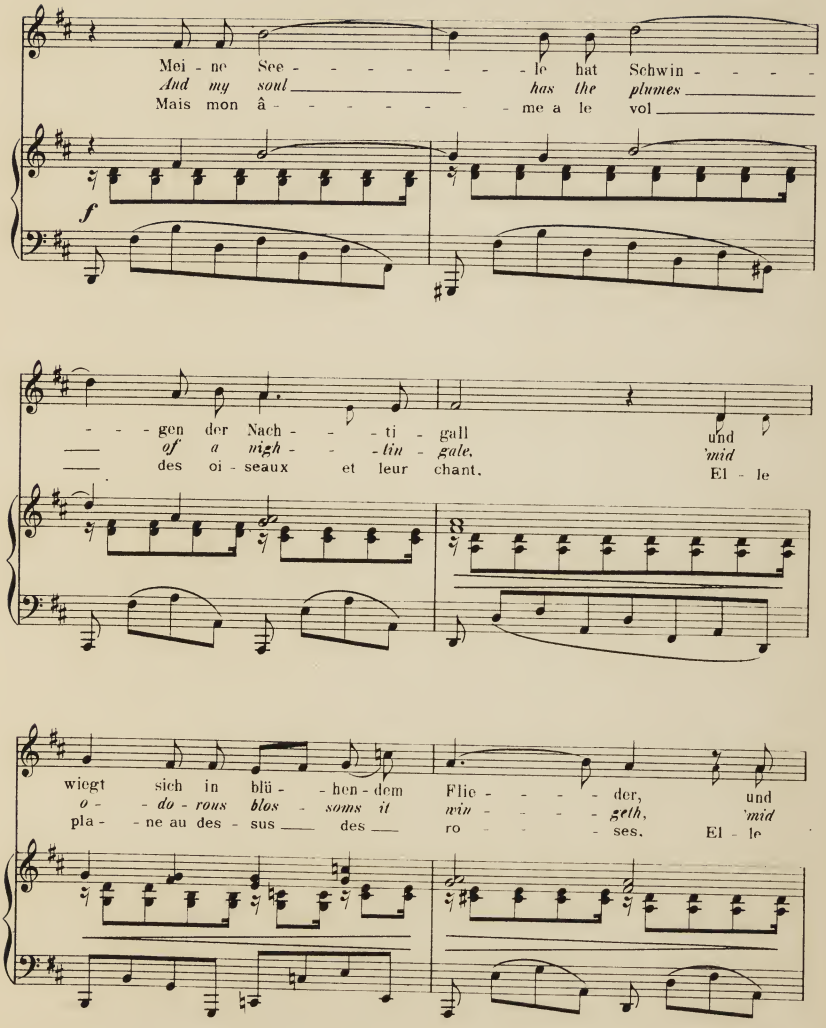
wie der Flie - - - der - busch, und mein
*lac my love is fair, like a*
aux buissons du prin - temps Et - tes

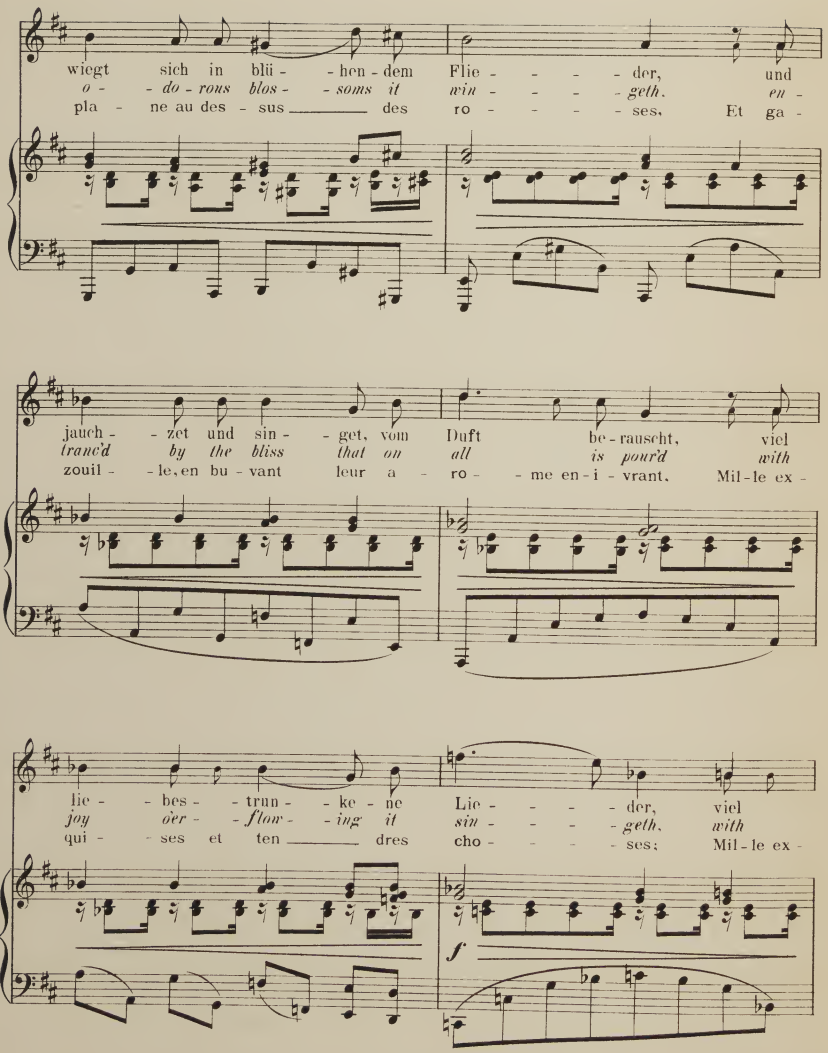
Lieb ist schön wie die Son - - - - ne, mein
*sun - beam proud - ly she glow - - - - eth, like*
yeux, deux so - leils su - per - - - - bes, Tes

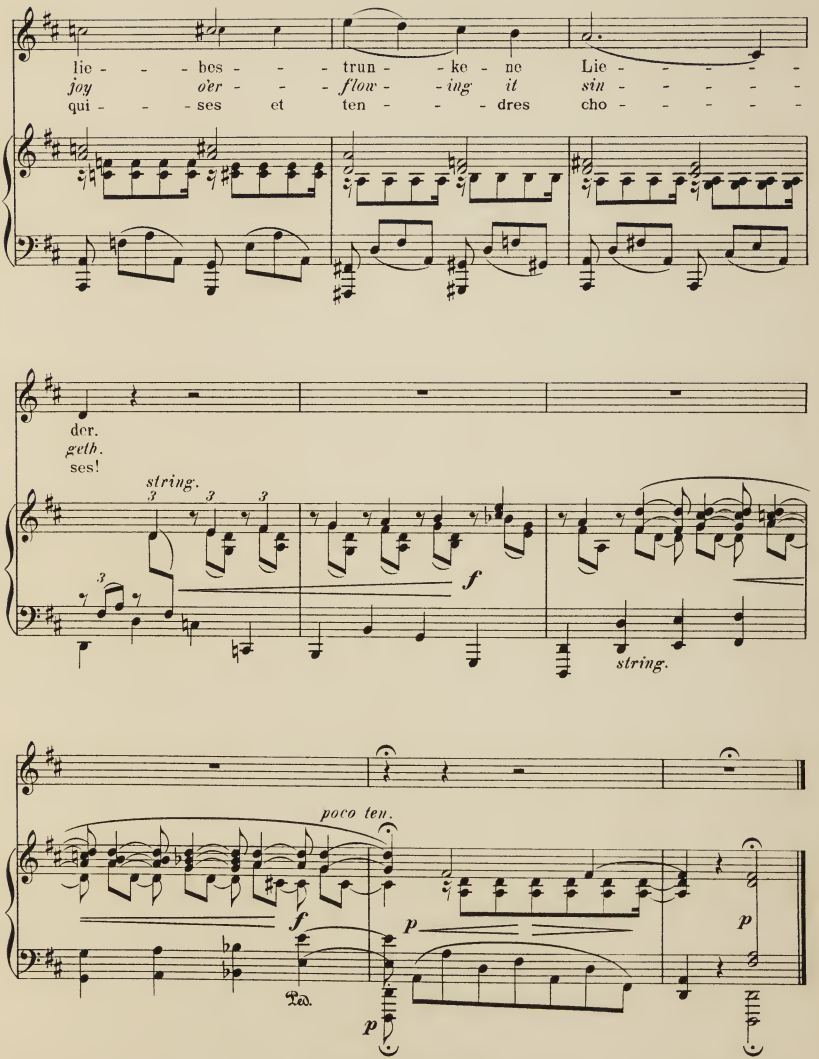
Mit Bewilligung des Original-Verlegers Herrn C. F. Peters in Leipzig.
Transponirte = 9195 = Ausgabe.


Lieb ist schön wie die Son - - - - ne; die
sun - beam proud - ly she glow - - - - eth; sweet
yeux, deux so - leils su - per - - - - bes, Sans -
glänzt wohl her - ab auf den Flie - - - der - busch und
o - dours it wakes in the li - - - - lac - bush, and
cesse en font jail - lir, sous leurs feux é - cla - tants, Des
p
füllt ihn mit Duft und mit Won - - - - ne, und
lo, in - to flow - er it blow - - - - eth, and
ro - ses, des ro - ses, par ger - - - - bes, Des


füllt ihn mit Duft und mit
lo, in - to flow - - - - er it
ro - - - - ses, des ro - - - - ses, par
Won - - - - - - ne.
blow - - - - - - eth.
ger - - - - - - bes!
string.
f
poco ten.
f
p
string.
Ped.
p


Mei - ne See - - - - - - - - le hat Schwin - - - -
*And my soul* *has the plumes*
Mais mon â - - - - - - - - me a le vol
*f*
- - - gen der Nach - - - ti - gall und
*of a nigh - - - tin - gale, 'mid*
des oi - seaux et leur chant. El - le
wiegt sich in blü - - hen - dem Flie - - - - der, und
*o - - do - rous blos - soms it win - - - - geth, 'mid*
pla - ne au des - sus des ro - - - - ses. El - le


wiegt sich in blü - hen - dem Flie - - - - der, und
o - - do - rous blos - - soms it win - - - - geth, en -
pla - ne au des - sus des ro - - - - ses. Et ga -
jauch - - zet und sin - - get, vom Duft be - rauscht, viel
trane'd by the bliss that on all is pour'd with
zouil - - le, en bu - vant leur a - ro - - me en - i - vrant, Mil - le ex -
lie - - bes - - trun - - ke - ne Lie - - - - der, viel
joy ver - - flow - - ing it sin - - - - geth, with
qui - - ses et ten dres cho - - - - ses; Mil - le ex -
f


lie - - - bes - - - trun - - ke - ne Lie - - - - - -
joy o'er - - - flow - - ing it sin - - - - - -
qui - - - ses et ten - - - dres cho - - - - - -
der.
geth.
ses!
string.
f
string.
poco ten.
f
p
p
p
Ped.

4.

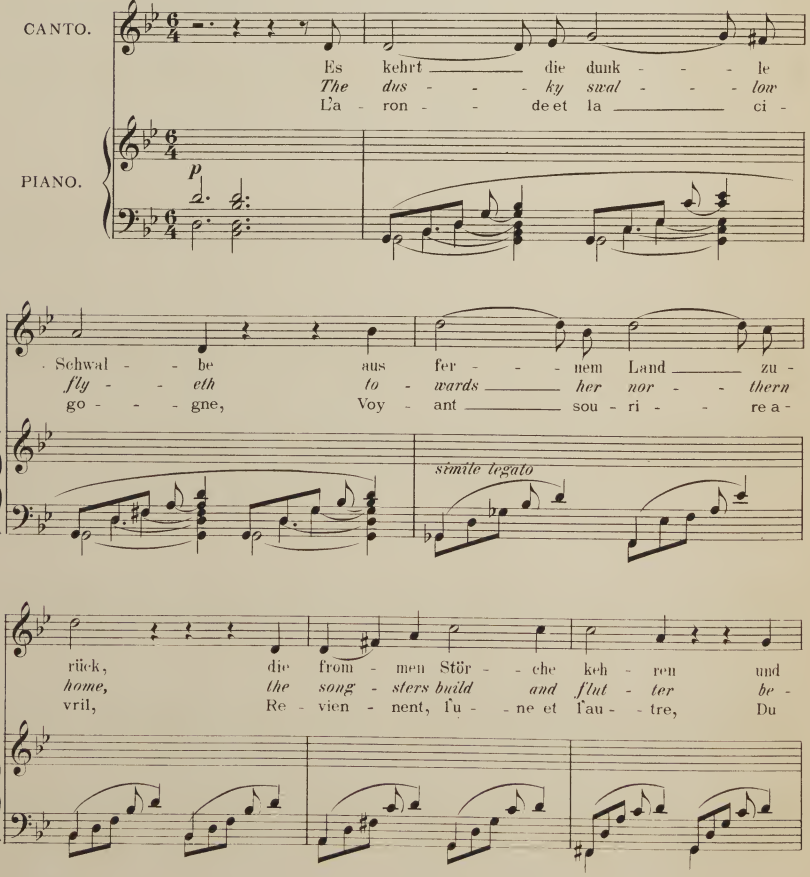
# Alte Liebe.

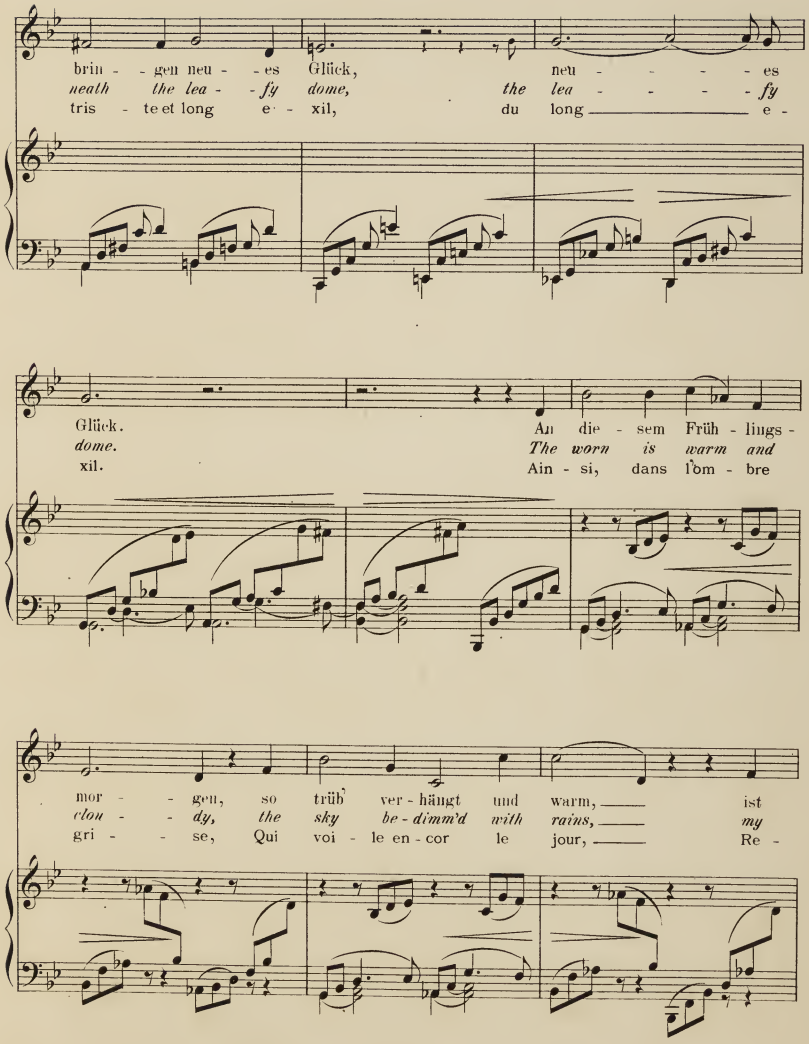
## The old Love. Vieil amour.

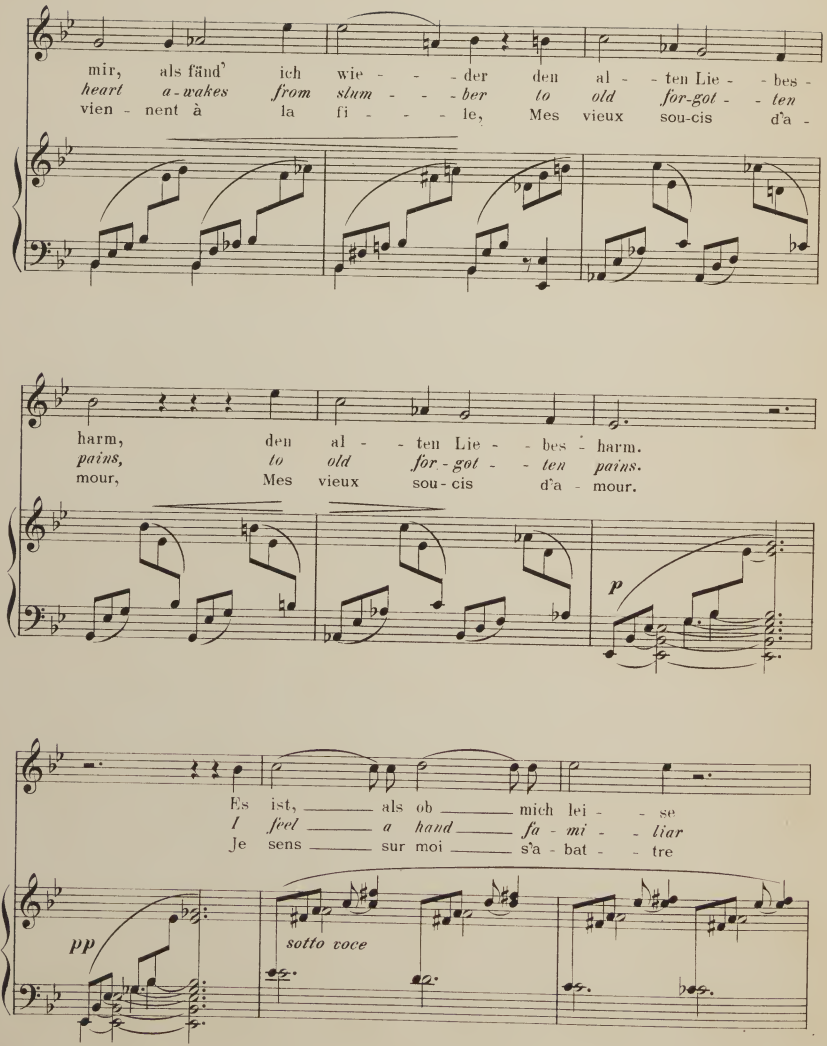
(Karl Candidus.)

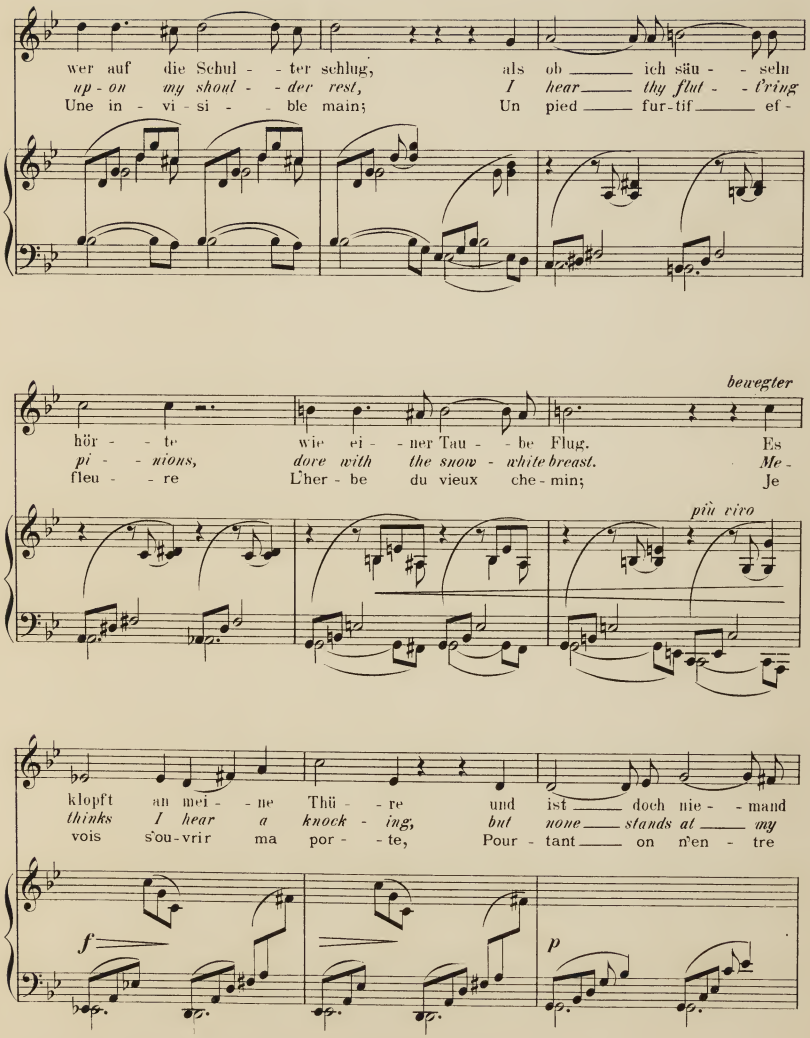
Bewegt, doch nicht zu sehr. *Version française de Victor Wilder.*

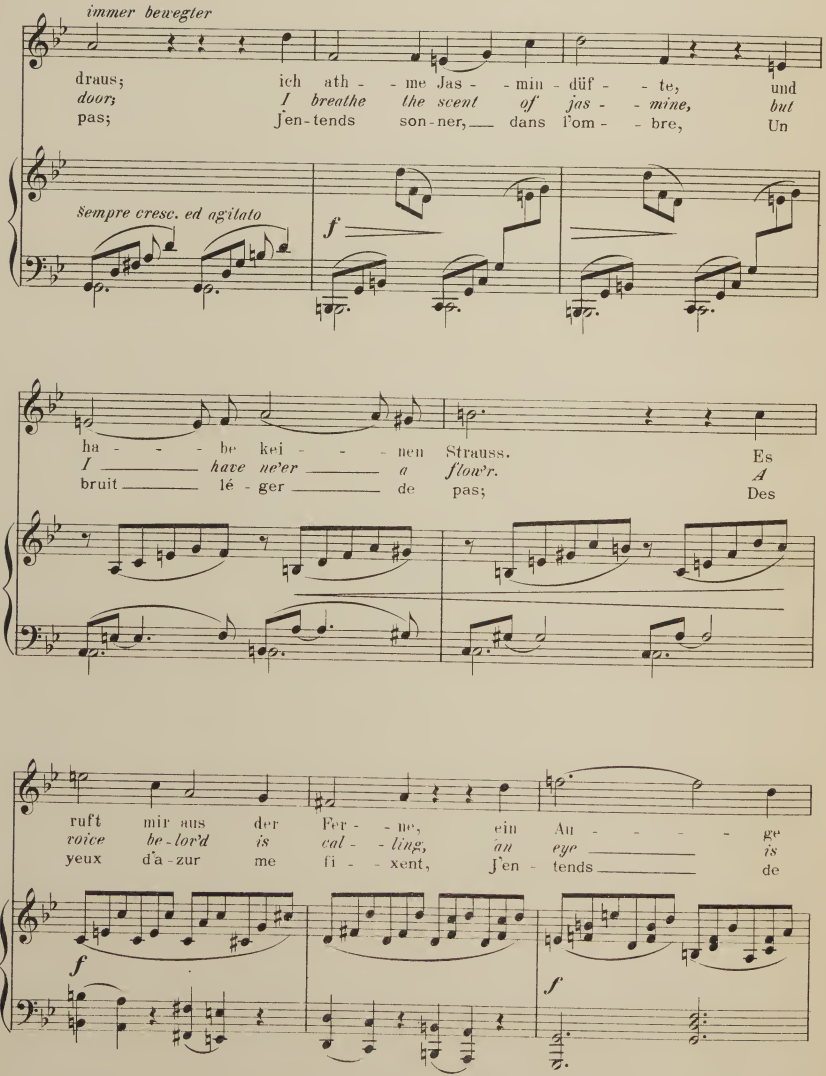
With animation, but not too fast. — Con moto, ma non troppo.

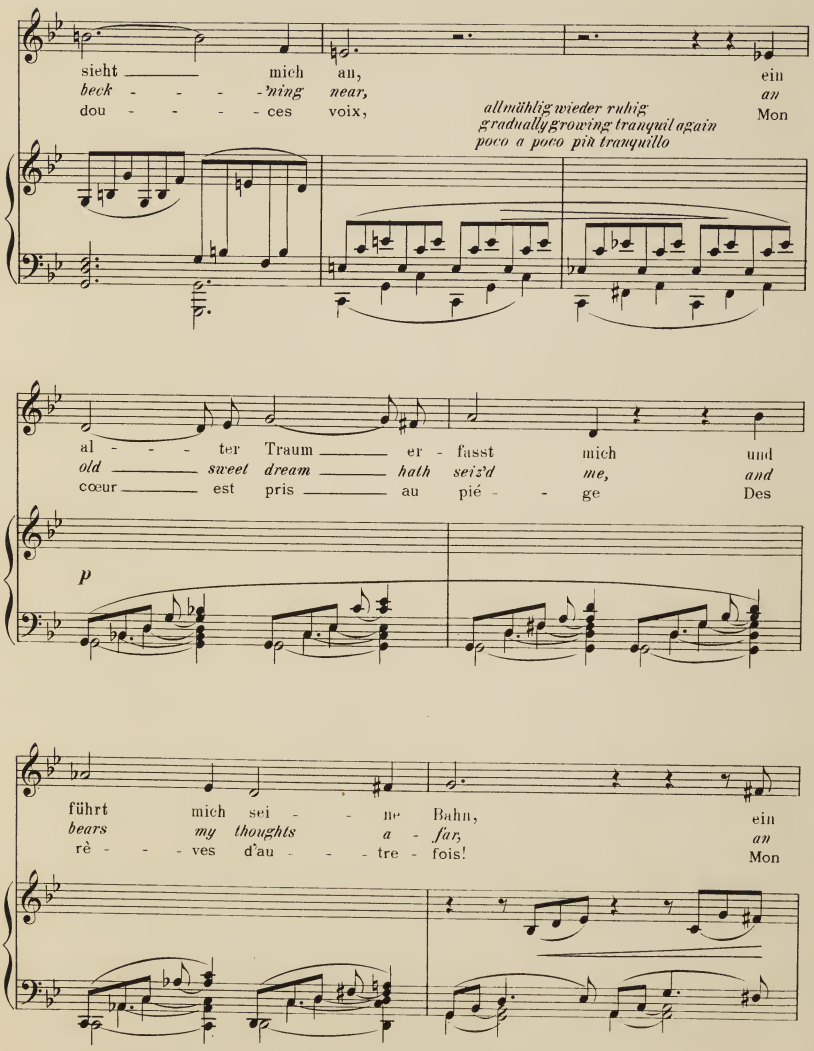


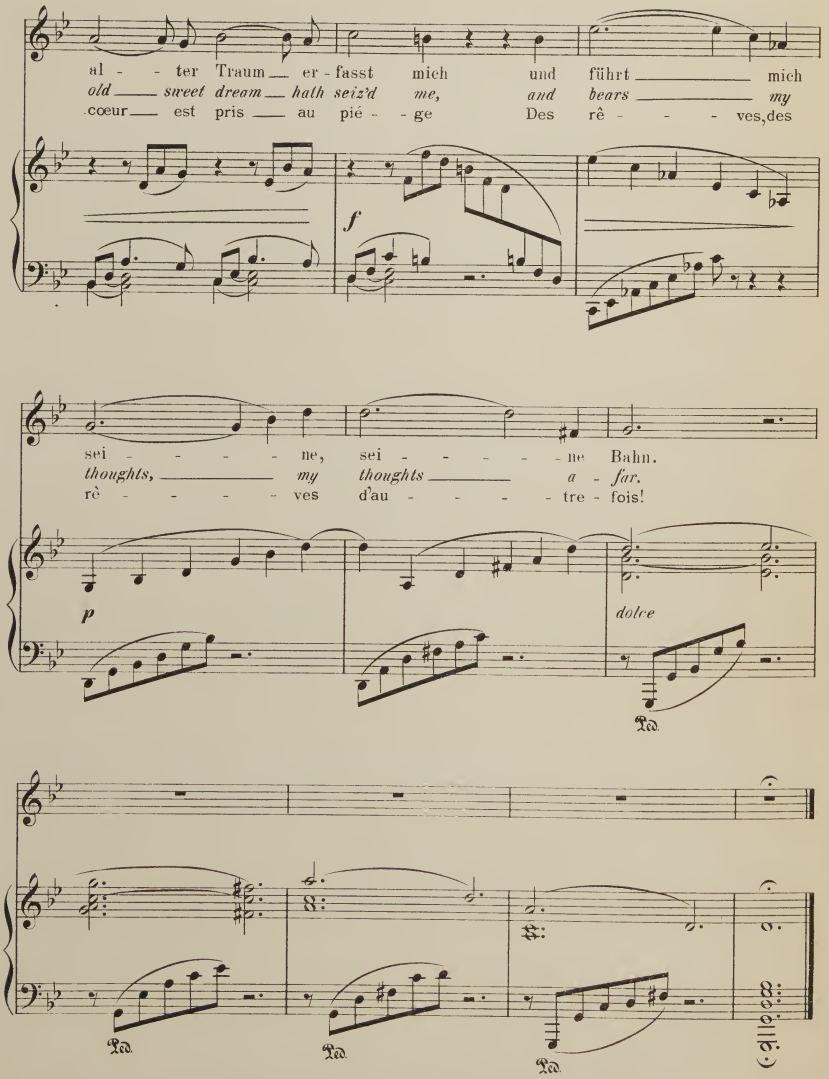

brin - - gen neu - - es Glück, neu - - - - - es
neath the lea - - fy dome, the lea - - - - - fy
tris - te et long e - xil, du long _____ e -
Glück. An die - sem Früh - lings -
dome. The worn is warm and
xil. Ain - si, dans l'om - bre
mor - - gen, so trüb ver - hängt und warm, _____ ist
clou - - dy, the sky be - dimm'd with rains, _____ my
gri - - se, Qui voi - le en - cor le jour, _____ Re -


mir, als fänd' ich wie - - - der den al - - ten Lie - - bes -
heart a-wakes from slum - - - ber to old for-got - - ten
vien - nent à la fi - - - - le, Mes vieux sou-cis d'a -
harm, den al - - ten Lie - - bes - harm.
pains, to old for-got - - ten pains.
mour, Mes vieux sou - cis d'a - mour.
p
Es ist, als ob mich lei - - se
I feel a hand fa - mi - - liar
Je sens sur moi s'a - bat - - tre
pp
sotto voce


wer auf die Schul - - ter schlug,
up - on my shoul - - der rest,
Une in - vi - si - - ble main;
als ob ich säu - - seln
I hear thy flut - - t'ring
Un pied fur-tif ef -
bewegter
hör - - te wie ei - - ner Tau - - be Flug.
pi - - nions, dore with the snow - white breast.
fleu - - re L'her - be du vieux che - min;
Es
Me -
Je
più vivo
klopft an mei - - ne Thü - - re und ist doch nie - - mand
thinks I hear a knock - ing, but none stands at my
vois s'ou-vrir ma por - - te, Pour - tant on n'en - tre
f
p


immer bewegter
draus; ich ath - - me Jas - - min - düf - - te, und
door; I breathe the scent of jas - - mine, but
pas; J'en-tends son-ner, dans l'om - - bre, Un
sempre cresc. ed agitato
f
ha - - - be kej - - - nen Strauss. Es
I have ne'er a flow'r. A
bruit lé - ger de pas; Des
ruft mir aus der Fer - - ne, ein Au - - - - - ge
voice be-lor'd is cal - - ling, an eye is
yeux d'a-zur me fi - - xent, j'en - tends de
f
f


sieht mich an, ein
beck - - - -'ning near, an
dou - - - - ces voix, Mon
allmählig wieder ruhig
gradually growing tranquil again
poco a poco più tranquillo
al - - - ter Traum er - fasst mich und
old sweet dream hath seiz'd me, and
cœur est pris au pié - - ge Des
p
führt mich sei - - ne Bahn, ein
bears my thoughts a - far, an
rè - - - ves d'au - - - tre - fois! Mon


al - - ter Traum er - fasst mich und führt mich
old sweet dream hath seiz'd me, and bears my
cœur est pris au pié - ge Des rê - - - ves, des
f
sei - - - - - ne, sei - - - - - ne Bahn.
thoughts, my thoughts a - far.
rè - - - - - ves d'au - - - - - tre - fois!
p
dolce
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

5.

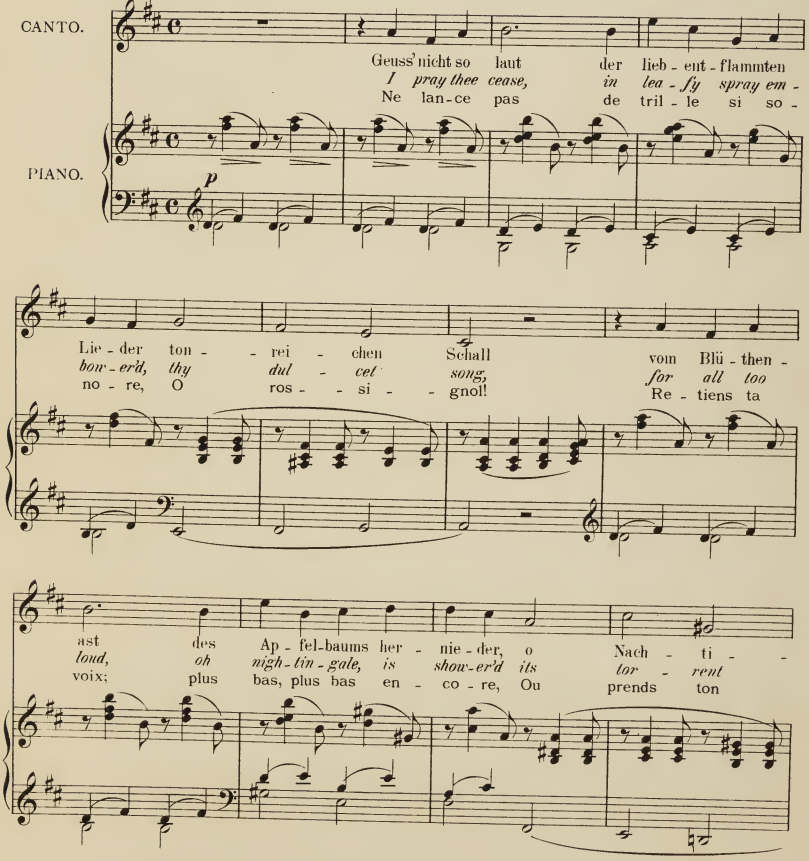
# An die Nachtigall.

## To a nightingale. Au Rossignol.

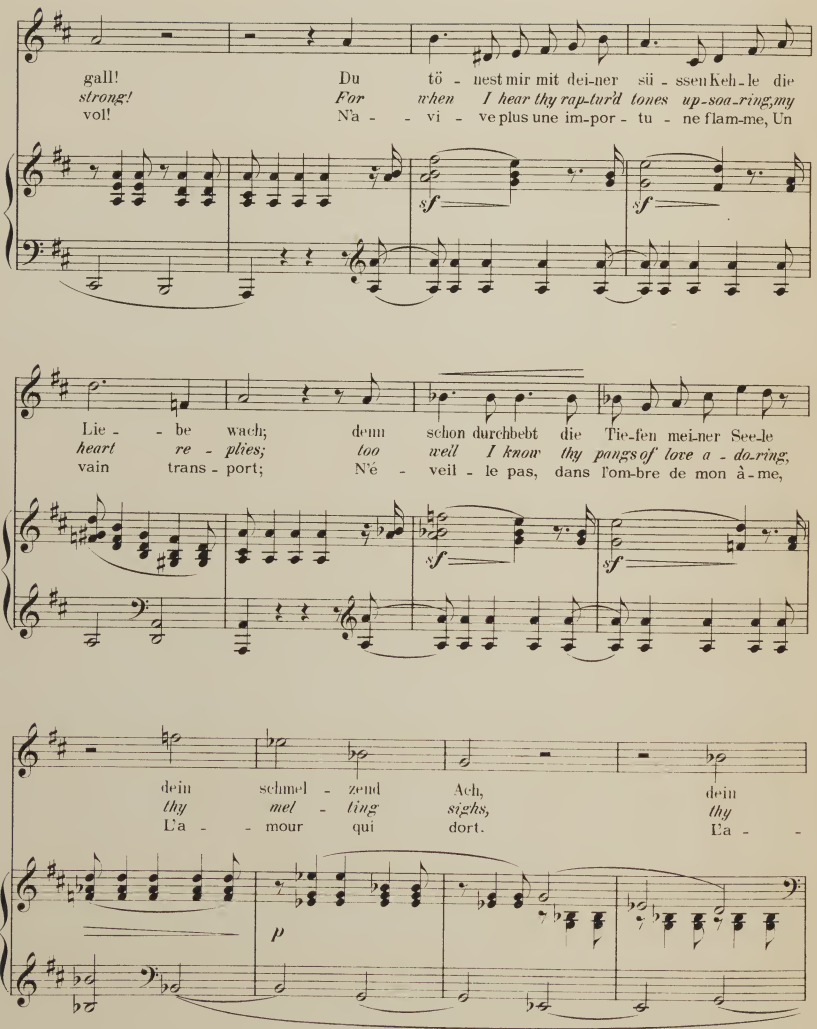
(Hölty.)

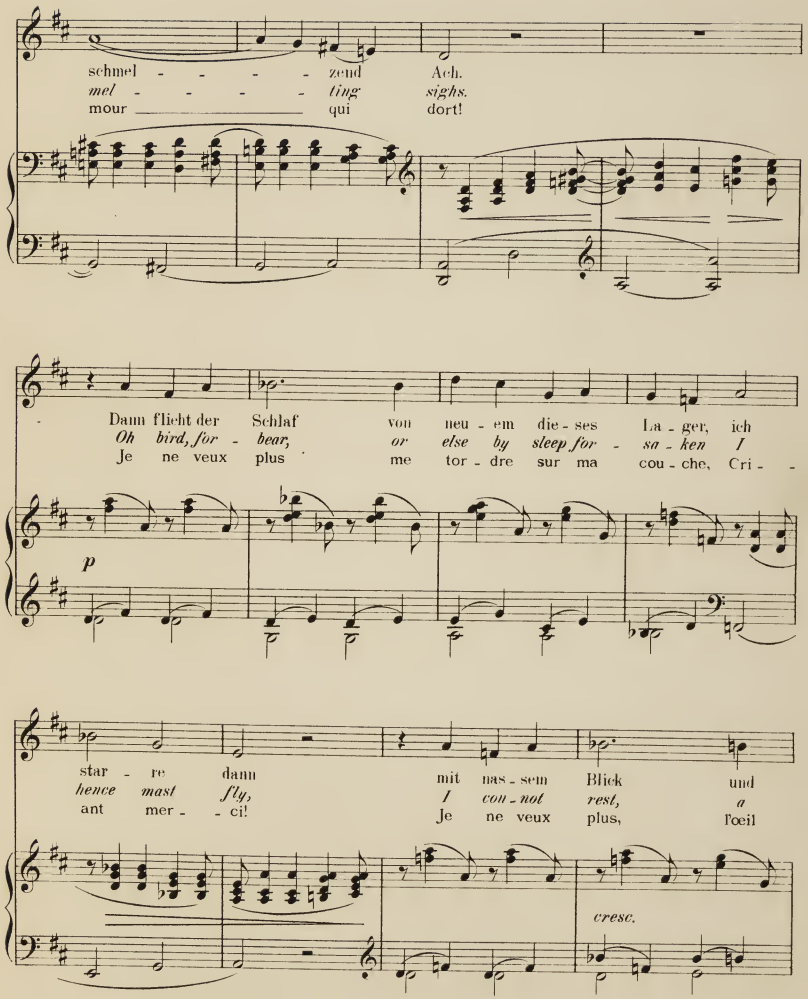
Ziemlich langsam.
Rather slowly. — Un poco lento.

*Version française de Victor Wilder.*

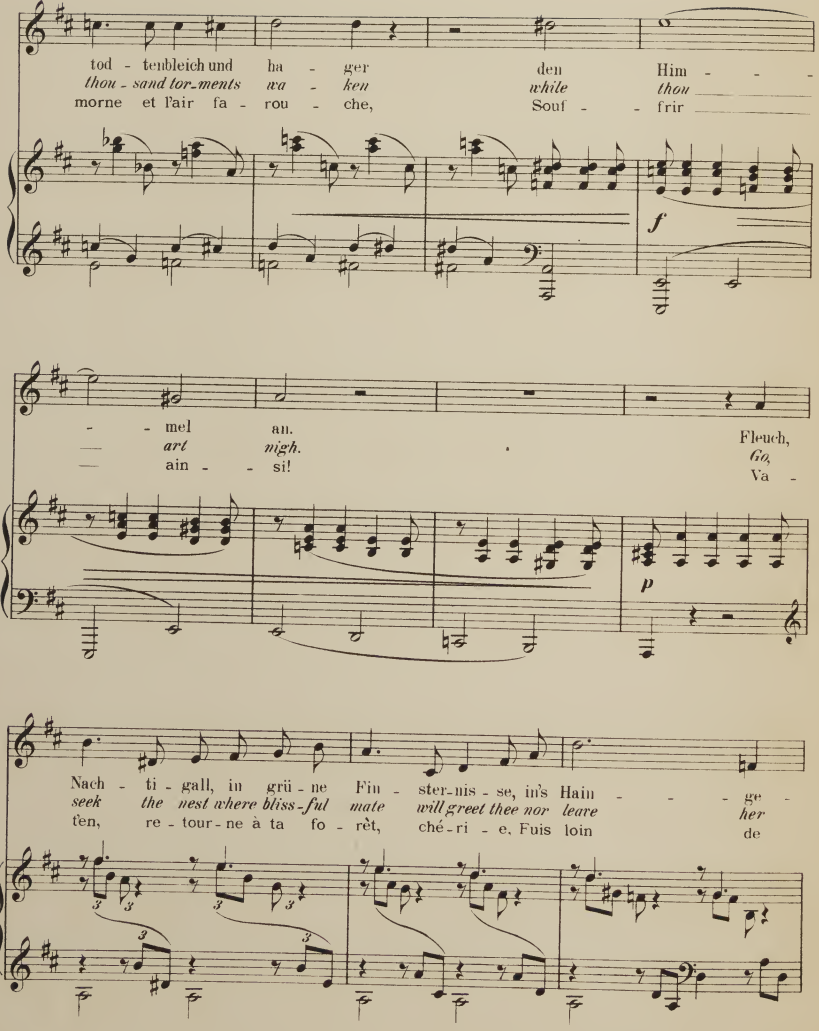



Transponirte = 9195 = Ausgabe.

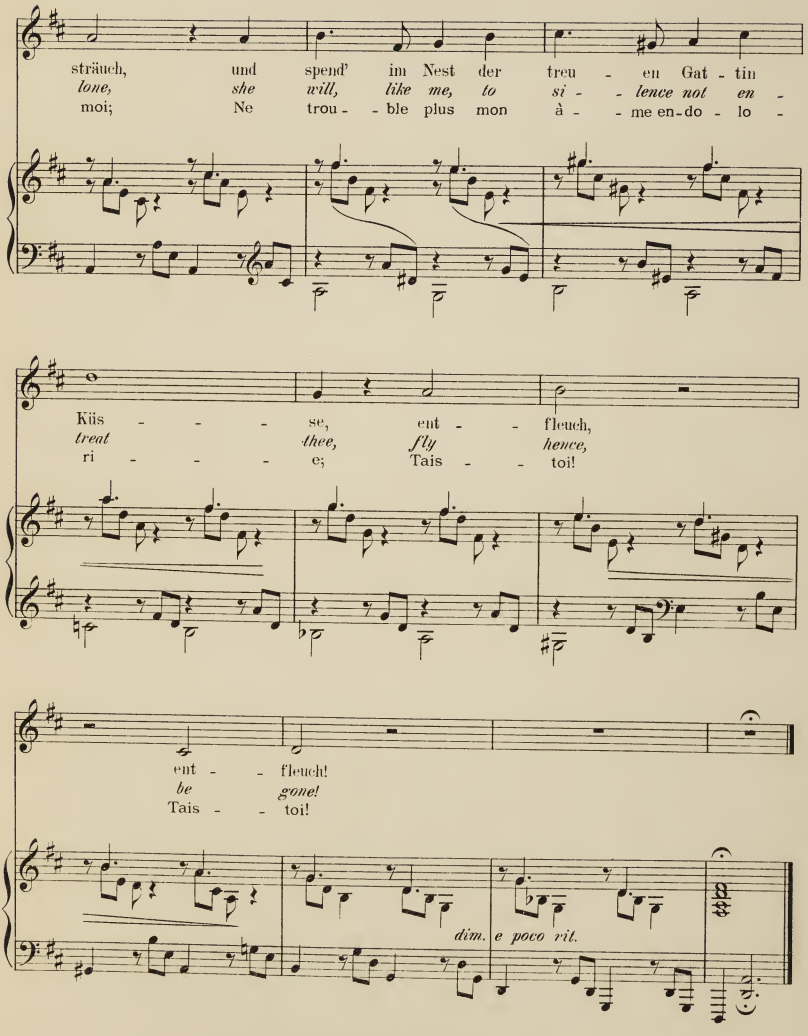

gall! Du tö - nest mir mit dei-ner sü - ssen Keh - le die
strong! For when I hear thy rap-tur'd tones up-soa-ring, my
vol! N'a - - vi - ve plus une im-por - tu - ne flam-me, Un
sf
sf
Lie - - be wach; denn schon durchbebt die Tie-fen mei-ner See-le
heart re - plies; too well I know thy pangs of love a - do-ring,
vain trans - port; N'é - veil - le pas, dans l'om-bre de mon à - me,
sf
sf
dein schmel - zend Ach, dein
thy mel - ting sighs, thy
L'a - - mour qui dort. L'a - -
p




Transponirte = 9995-Ausgabe.




Transponirte = 9195 = Ausgabe.


sträuch, und spend' im Nest der treu - en Gat - tin
lone, she will, like me, to si - - lence not en -
moi; Ne trou - - ble plus mon à - - me en-do - lo -
Küs - - - se, ent - - fleuch,
treat thee, fly hence,
ri - - - e; Tais - - toi!
ent - - fleuch!
be gone!
Tais - - toi!
dim. e poco vit.

6.

# Feldeinsamkeit. +

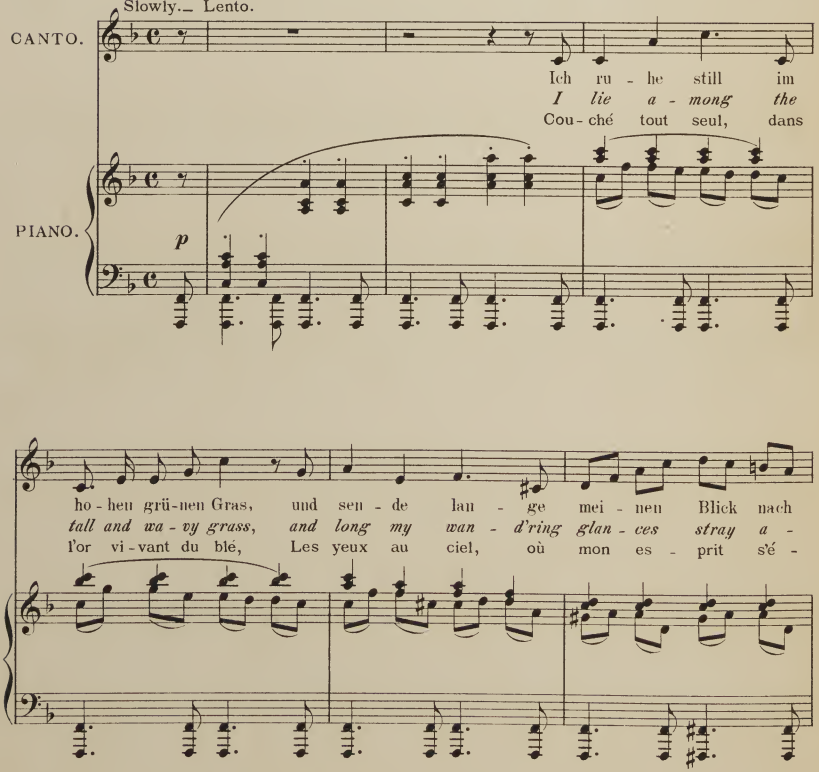
## In summer fields. Solitude champêtre.

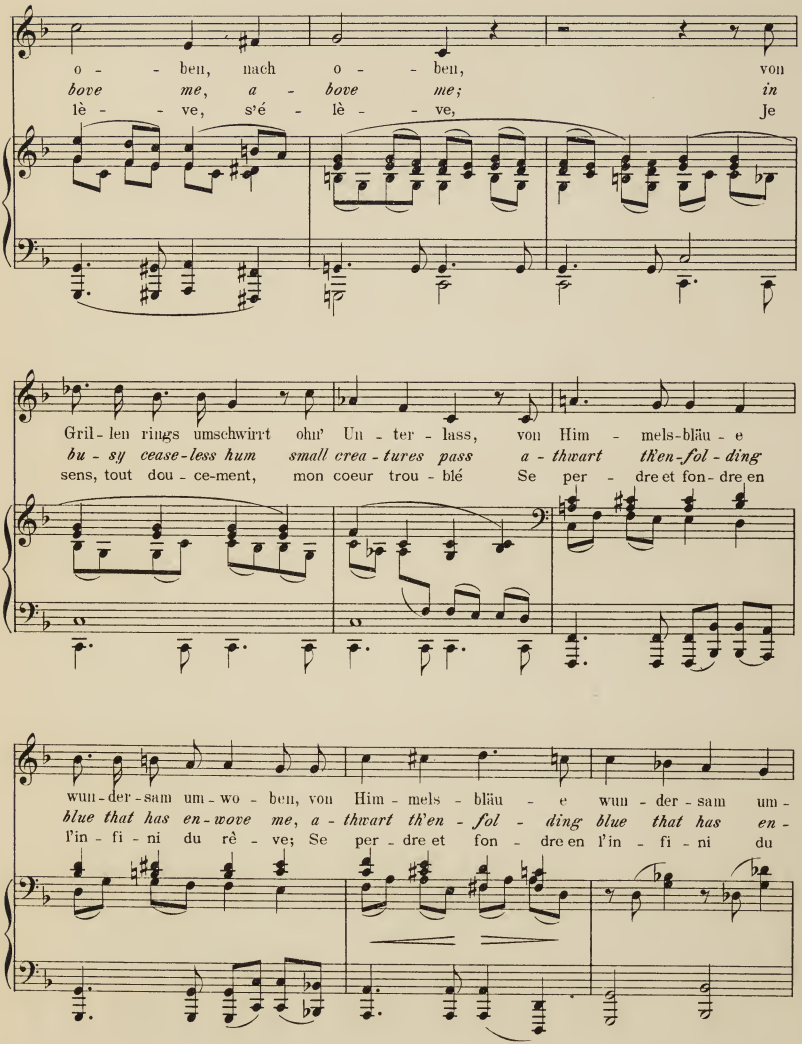
(Hermann Almers.)

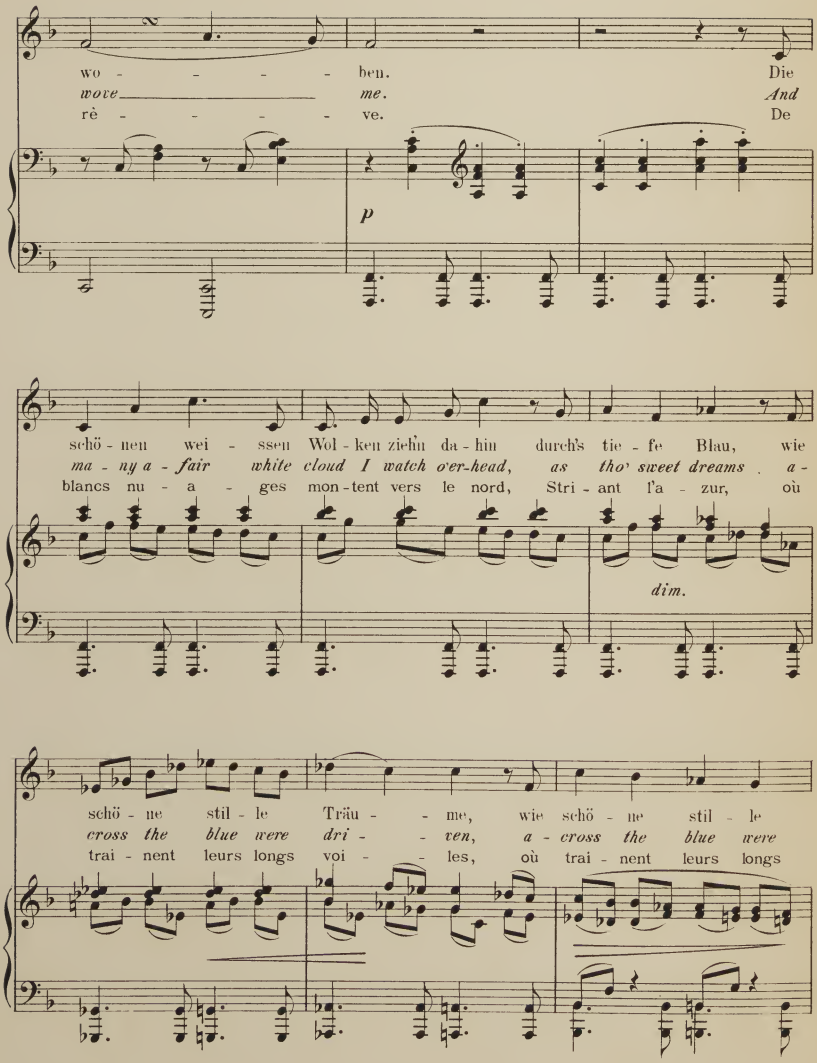
*Version française de Victor Wilder.*

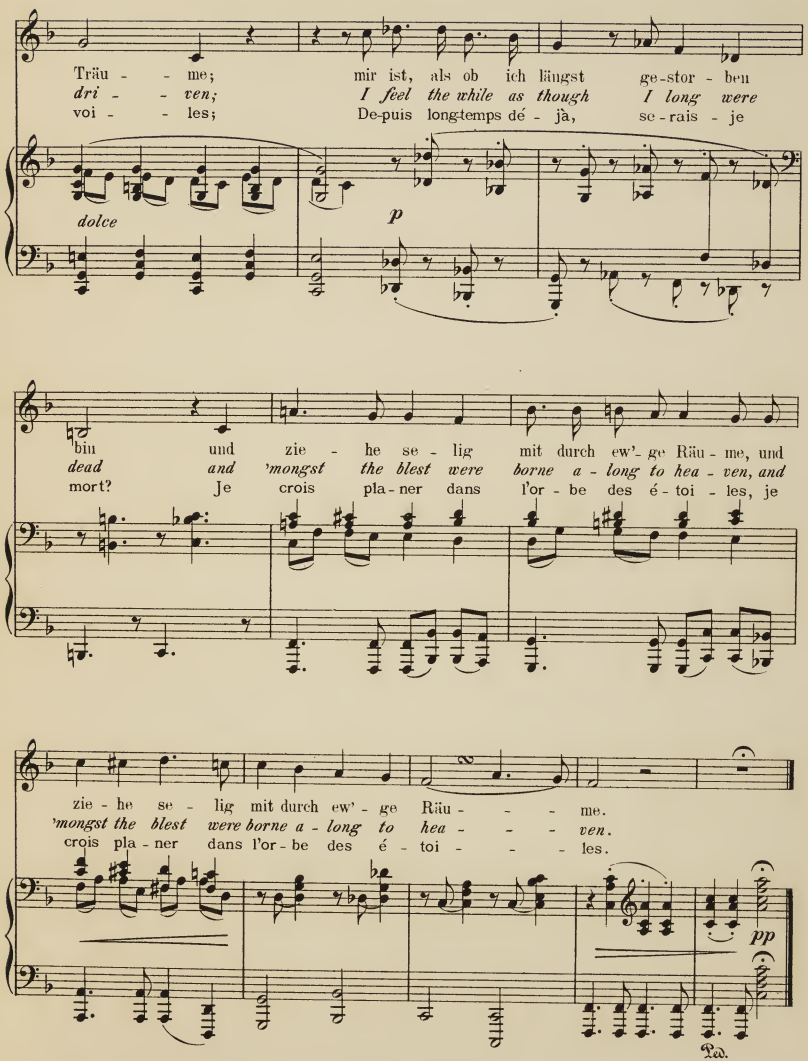
Langsam.

Slowly. Lento.




o - - ben, nach o - - ben, von
bove me, a - bove me; in
lè - - ve, s'é - lè - - ve, Je
Gril - len rings umschwirrt ohn' Un - ter - lass, von Him - mels-bläu - e
bu - sy cease-less hum small crea - tures pass a - thwart th'en-fol - ding
sens, tout dou - ce-ment, mon coeur trou - blé Se per - dre et fon- dre en
wun - der - sam um - wo - ben, von Him - mels - bläu - e wun - der - sam um -
blue that has en - wove me, a - thwart th'en - fol - ding blue that has en -
l'in - fi - ni du rè - ve; Se per - dre et fon - dre en l'in - fi - ni du


wo - - - - - ben. Die
wove - - - - - me. And
rè - - - - - ve. De
p
schö - nen wei - ssen Wol - ken ziehn da - hin durch's tie - fe Blau, wie
ma - ny a - fair white cloud I watch o'er-head, as tho' sweet dreams a -
blancs nu - a - ges mon - tent vers le nord, Stri - ant l'a - zur, où
dim.
schö - ne stil - le Träu - - me, wie schö - ne stil - le
cross the blue were dri - - ven, a - cross the blue were
trai - nent leurs longs voi - - les, où trai - nent leurs longs


Träu - - me; mir ist, als ob ich längst ge-stor - ben
dri - - ven; I feel the while as though I long were
voi - - les; De-puis longtemps dé - jà, se - rais - je
dolce
p
bin und zie - he se - lig mit durch ew'- ge Räu - me, und
dead and 'mongst the blest were borne a - long to hea - ven, and
mort? Je crois pla - ner dans l'or - be des é - toi - les, je
zie - he se - lig mit durch ew' - ge Räu - - - me.
'mongst the blest were borne a - long to hea - - - ven.
crois pla - ner dans l'or - be des é - toi - - - les.
pp
Ped.